Evropský parlament
2024-2029

Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci

2025/0059(COD)

1.12.2025

POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY 1606 - 2015

Návrh zprávy
Malik Azmani
(PE779.352v01-00)

Zavedení společného systému navracení státních příslušníků třetích zemí neoprávněně pobývajících v Unii a kterým se zrušují směrnice Evropského parlamentu a Rady 2008/115/ES, směrnice Rady 2001/40/ES a rozhodnutí Rady 2004/191/ES

Návrh nařízení
(COM(2025)0101 – 2025/0059(COD))

Pozměňovací návrh 1606
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Právní pomoc a zastupování ***spočívají*** v přípravě ***odvolání nebo žádosti o přezkum a zahrnují alespoň přípravu*** procesních písemností požadovaných podle vnitrostátního práva a v případě jednání ***účast*** na tomto jednání před ***soudním orgánem***, aby byl zajištěn účinný výkon práva na obhajobu. Touto pomocí není dotčena případná pomoc poskytovaná podle nařízení (EU) 2024/1348.	3. Právní pomoc a zastupování ***spočívá přinejmenším*** v přípravě procesních písemností požadovaných podle vnitrostátního práva***, přípravě samotného odvolání*** a v případě jednání v ***účasti*** na tomto jednání před ***soudem***, aby byl zajištěn účinný výkon práva na obhajobu. Touto pomocí není dotčena případná pomoc poskytovaná podle nařízení (EU) 2024/1348.

Or. en

Odůvodnění

Viz článek 17 nařízení o azylovém řízení.

Pozměňovací návrh 1607
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Bezplatnou právní pomoc a zastupování poskytují právní poradci nebo jiné ***osoby s příslušnou kvalifikací***, které jsou podle vnitrostátního práva ***připuštěny*** nebo ***oprávněny k jejich výkonu a jejichž zájmy nejsou a ani by nemohly být v rozporu se zájmy státního příslušníka třetí země***.	4. Bezplatnou právní pomoc a zastupování ***financované nebo poskytované zemí původu státního příslušníka třetí země, a to i prostřednictvím konzulárních služeb nebo akreditovaných právních odborníků jmenovaných nebo financovaných touto zemí,*** poskytují právní poradci nebo jiné ***vhodně kvalifikované osoby***, které jsou podle vnitrostátního práva ***oprávněny pomáhat státnímu příslušníkovi třetí země*** nebo ***jej zastupovat, nebo nevládní***

	organizace akreditované podle vnitrostátního práva k poskytování právních služeb nebo zastupování státním příslušníkům třetích zemí.

Or. en

Pozměňovací návrh 1608
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Bezplatnou právní pomoc a zastupování poskytují ***právní poradci nebo jiné osoby s příslušnou kvalifikací, které jsou podle vnitrostátního práva připuštěny nebo oprávněny k jejich výkonu a jejichž zájmy nejsou a ani by nemohly být v rozporu se zájmy státního příslušníka třetí země***.	4. Bezplatnou právní pomoc a zastupování poskytují ***nezávislí právníci.***

Or. en

Pozměňovací návrh 1609
Nadine Morano

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Bezplatnou právní pomoc a zastupování poskytují právní poradci nebo jiné osoby s příslušnou kvalifikací, které jsou podle vnitrostátního práva připuštěny nebo oprávněny k jejich výkonu a jejichž zájmy nejsou a ani by nemohly být v rozporu se zájmy státního příslušníka třetí země.	4. Bezplatnou právní pomoc a zastupování poskytují právní poradci nebo jiné osoby s příslušnou kvalifikací, které jsou podle vnitrostátního práva připuštěny nebo oprávněny k jejich výkonu a jejichž zájmy nejsou a ani by nemohly být v rozporu s ***vnitrostátním právem ani*** se zájmy státního příslušníka třetí země.

Or. fr

Pozměňovací návrh 1610
Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Bezplatnou právní pomoc a zastupování poskytují právní poradci nebo jiné osoby s příslušnou kvalifikací, které jsou podle vnitrostátního práva připuštěny nebo oprávněny k jejich výkonu a jejichž zájmy nejsou a ani by nemohly být v rozporu se zájmy státního příslušníka třetí země.	4. Bezplatnou právní pomoc a zastupování poskytují právní poradci nebo jiné osoby ***či organizace s*** příslušnou kvalifikací, které jsou podle vnitrostátního práva připuštěny nebo oprávněny k jejich výkonu a jejichž zájmy nejsou a ani by nemohly být v rozporu se zájmy státního příslušníka třetí země.

Or. en

Pozměňovací návrh 1611
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Bezplatnou právní pomoc a zastupování ***poskytují právní poradci nebo jiné osoby s příslušnou kvalifikací, které jsou podle vnitrostátního práva připuštěny*** nebo ***oprávněny k jejich výkonu a jejichž zájmy nejsou a ani by nemohly být v rozporu se zájmy státního příslušníka třetí země***.	4. Bezplatnou právní pomoc a zastupování***, které státnímu příslušníkovi třetí země nabízí jeho země původu nebo státní příslušnosti, a to i prostřednictvím konzulárních*** nebo ***akreditovaných právních odborníků financovaných touto zemí, poskytují osoby, které jsou k tomu podle vnitrostátního práva připuštěny nebo oprávněny***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1612
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Bezplatnou právní pomoc a zastupování poskytují právní poradci ***nebo jiné osoby s příslušnou kvalifikací***, ***které*** jsou podle vnitrostátního práva ***připuštěny*** nebo ***oprávněny k jejich výkonu*** a jejichž zájmy nejsou a ani by nemohly být v rozporu se zájmy státního příslušníka třetí země.	4. Bezplatnou právní pomoc a zastupování poskytují právní poradci, ***kteří*** jsou k ***tomu*** podle vnitrostátního práva ***připuštěni*** nebo ***oprávněni*** a jejichž zájmy nejsou a ani by nemohly být v rozporu se zájmy státního příslušníka třetí země.

Or. en

Odůvodnění

Není jasné, o jaké další osoby s odpovídající kvalifikací by se jednalo, pokud nejsou právním poradcem, který se může dostavit k soudu.

Pozměňovací návrh 1613
Mary Khan

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. ***Bezplatnou*** právní pomoc a zastupování poskytují ***právní poradci nebo jiné*** osoby s příslušnou kvalifikací, které jsou podle vnitrostátního práva připuštěny nebo oprávněny ***k jejich výkonu*** a jejichž zájmy nejsou a ani by nemohly být v rozporu se zájmy státního příslušníka třetí země.	4. Právní pomoc a zastupování poskytují osoby s příslušnou kvalifikací, které jsou k ***tomu*** podle vnitrostátního práva připuštěny nebo oprávněny a jejichž zájmy nejsou a ani by ***potenciálně*** nemohly být v rozporu se zájmy státního příslušníka třetí země.

Or. en

Pozměňovací návrh 1614
Mélissa Camara

Návrh nařízení

Čl. 25 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Poskytnutí bezplatné právní pomoci a zastupování v odvolacím řízení může být členskými státy zamítnuto v případě, že:	***vypouští se***
a) se má za to, že státní příslušník třetí země má dostatečné zdroje na to, aby mohl sám nést náklady na právní pomoc a zastupování;	
b) se má za to, že odvolání nemá reálnou naději na úspěch nebo je zneužívající;	
c) odvolání nebo přezkum probíhají ve druhém nebo vyšším odvolacím stupni podle vnitrostátního práva, včetně znovuprojednání věci nebo dovolání;	
d) státnímu příslušníkovi třetí země již pomáhá nebo jej zastupuje právní poradce.	

Or. en

Pozměňovací návrh 1615
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Poskytnutí bezplatné právní pomoci a zastupování v odvolacím řízení může být členskými státy zamítnuto v případě, že:	***vypouští se***
a) se má za to, že státní příslušník třetí země má dostatečné zdroje na to, aby mohl sám nést náklady na právní pomoc a zastupování;	
b) se má za to, že odvolání nemá reálnou naději na úspěch nebo je zneužívající;	
c) odvolání nebo přezkum probíhají ve druhém nebo vyšším odvolacím stupni	

podle vnitrostátního práva, včetně znovuprojednání věci nebo dovolání;

d) státnímu příslušníkovi třetí země již pomáhá nebo jej zastupuje právní poradce.

Or. en

Pozměňovací návrh 1616
Estrella Galán

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Poskytnutí bezplatné právní pomoci a zastupování v odvolacím řízení může být členskými státy zamítnuto v případě, že:	***vypouští se***
a) se má za to, že státní příslušník třetí země má dostatečné zdroje na to, aby mohl sám nést náklady na právní pomoc a zastupování;	
b) se má za to, že odvolání nemá reálnou naději na úspěch nebo je zneužívající;	
c) odvolání nebo přezkum probíhají ve druhém nebo vyšším odvolacím stupni podle vnitrostátního práva, včetně znovuprojednání věci nebo dovolání;	
d) státnímu příslušníkovi třetí země již pomáhá nebo jej zastupuje právní poradce.	

Or. en

Pozměňovací návrh 1617
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 5 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. ***Poskytnutí bezplatné*** právní ***pomoci*** a zastupování v ***odvolacím řízení může být členskými*** státy ***zamítnuto v případě***, ***že***:	5. ***Jsou-li bezplatná*** právní ***pomoc*** a zastupování ***poskytovány podle vnitrostátního práva, mohou členské*** státy ***vyloučit nebo ukončit toto poskytování z kteréhokoli z níže uvedených důvodů***, ***aniž je dotčena jejich možnost dovolávat se dalších důvodů stanovených ve vnitrostátním právu***:

Or. en

Pozměňovací návrh 1618
Mary Khan

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 5 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Poskytnutí ***bezplatné*** právní pomoci a zastupování v odvolacím řízení může být členskými státy zamítnuto v případě***, že:***	5. Poskytnutí právní pomoci a zastupování v odvolacím řízení může být členskými státy zamítnuto v ***řádně odůvodněném*** případě***.***

Or. en

Pozměňovací návrh 1619
Mary Khan

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 5 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) se má za to, že státní příslušník třetí země má dostatečné zdroje na to, aby mohl sám nést náklady na právní pomoc a zastupování;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1620
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 5 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) se má za to, že státní příslušník třetí země má dostatečné zdroje na to, aby mohl sám nést náklady na právní pomoc a zastupování;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1621
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 5 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) se má za to, že odvolání nemá reálnou naději na úspěch nebo je zneužívající;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1622
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 5 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) se má za to, že odvolání nemá reálnou naději na úspěch nebo je zneužívající;	***vypouští se***

Or. en

Odůvodnění

Aby bylo možné určit, že odvolání je neopodstatněné nebo zneužívající, bude nutné, aby danou věc přezkoumal soud.

Pozměňovací návrh 1623
Mary Khan

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 5 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) se má za to, že odvolání nemá reálnou naději na úspěch nebo je zneužívající;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1624
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 5 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
c) odvolání nebo přezkum probíhají ve druhém nebo vyšším odvolacím stupni podle vnitrostátního práva, včetně znovuprojednání věci nebo dovolání;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1625
Mary Khan

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 5 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
c) odvolání nebo přezkum probíhají ve druhém nebo vyšším odvolacím stupni	***vypouští se***

podle vnitrostátního práva, včetně znovuprojednání věci nebo dovolání;

Or. en

Pozměňovací návrh 1626
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 5 – písm. d

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
d) státnímu příslušníkovi třetí země již pomáhá nebo jej zastupuje právní poradce.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1627
Mary Khan

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 5 – písm. d

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
d) státnímu příslušníkovi třetí země již pomáhá nebo jej zastupuje právní poradce.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1628
Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 5 – písm. d a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	da) státní příslušník třetí země je

státním příslušníkem země označené v souladu s příslušnými ustanoveními práva Unie za bezpečnou třetí zemi nebo bezpečnou zemi původu;

Or. en

Pozměňovací návrh 1629
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 5 – písm. d a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	da) státní příslušník třetí země nespolupracuje s příslušnými orgány v takové míře, že to podstatně brání řádnému posouzení odvolání;

Or. en

Pozměňovací návrh 1630
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 5 – písm. d a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	da) státní příslušník třetí země bez oprávněného důvodu nesplnil povinnosti týkající se spolupráce podle článku 21;

Or. en

Pozměňovací návrh 1631
Nadine Morano

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 5 – písm. d a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	da. jsou ve vnitrostátních právních předpisech členských států stanovena jakákoli další kritéria.

Or. fr

Pozměňovací návrh 1632
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 5 – písm. d b (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	db) státní příslušník třetí země je trestně stíhán nebo byl odsouzen za trestný čin a vnitrostátní právní předpisy vyžadují, aby právní pomoc v imigračním řízení nebo řízení o navrácení byla v takových případech omezena nebo vyloučena;

Or. en

Pozměňovací návrh 1633
Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 5 – písm. d b (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	db) státnímu příslušníkovi třetí země již byla během azylového řízení poskytnuta subvencovaná nebo bezplatná právní pomoc.

Or. en

Pozměňovací návrh 1634
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 5 – písm. d c (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	dc) státní příslušník třetí země představuje hrozbu pro veřejný pořádek nebo veřejnou bezpečnost a vnitrostátní právní předpisy stanoví za těchto okolností omezený přístup k bezplatné právní pomoci;

Or. en

Pozměňovací návrh 1635
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 5 – písm. d d (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	dd) státní příslušník třetí země se v souladu s vnitrostátním právem výslovně rozhodl, že bude zastupovat sám sebe, a odmítl pomoc právního poradce;

Or. en

Pozměňovací návrh 1636
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 5 – písm. d e (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	de) odvolání se podává pouze za účelem odkladu výkonu rozhodnutí

o návratu a příslušné orgány dospějí k závěru, že právní pomoc by výsledek materiálně nezměnila nebo že státní příslušník třetí země již v minulosti podal opakovaná, po sobě jdoucí nebo sériová odvolání proti rozhodnutím o navrácení, která byla dříve zamítnuta jako neopodstatněná nebo zneužívající;

Or. en

Pozměňovací návrh 1637
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 5 – písm. d f (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	df) státní příslušník třetí země uprchl, nedostavil se na požadované schůzky nebo nemůže být nalezen a vnitrostátní právo stanoví, že právní pomoc může být v takových případech omezena;

Or. en

Pozměňovací návrh 1638
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 5 – písm. d g (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	dg) státní příslušník třetí země odmítá spolupracovat na krocích nezbytných pro zpětné převzetí nebo vyhoštění, včetně kontaktu s konzulárními úřady nebo vyplnění nezbytných dokladů;

Or. en

Pozměňovací návrh 1639
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 5 – písm. d h (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	dh) státní příslušník třetí země se dopouští násilného, výhrůžného nebo neřízeného chování vůči zaměstnancům, právním poradcům nebo jiným osobám zapojeným do řízení o návratu a vnitrostátní právo stanoví důsledky, včetně omezení přístupu k právní pomoci;

Or. en

Pozměňovací návrh 1640
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 5 – písm. d i (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	di) státní příslušník třetí země bez oprávněného důvodu nesouhlasil s ujednáním o úhradě nákladů na právní pomoc nebo zastoupení, které byly dříve poskytnuty na veřejné náklady, nebo toto ujednání nedodržel, pokud vnitrostátní právo umožňuje úhradu těchto nákladů a pokud příslušné orgány nabídly přiměřený splátkový kalendář.

Or. en

Pozměňovací návrh 1641
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 5 – písm. d j (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	dj) právní pomoc a zastupování již poskytují konzulární služby nebo akreditovaní právníci jmenovaní nebo financovaní zemí původu státního příslušníka třetí země;

Or. en

Pozměňovací návrh 1642
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 5 – písm. d k (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	dk) jiná než výše uvedená opatření nebo důsledky, pokud tak stanoví vnitrostátní právo.

Or. en

Pozměňovací návrh 1643
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 5 – písm. d l (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	dl) bylo zjištěno podvodné zneužití totožnosti, zničení dokumentů nebo poskytnutí nepravdivých informací a vnitrostátní právo v takových případech umožňuje vyloučení nebo omezení právní pomoci financované z veřejných prostředků;

Or. en

Pozměňovací návrh 1644
Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 5 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	5a. Je-li podán opravný prostředek, může příslušný soud, je-li to možné, rozhodnutím v přípravném řízení určit, zda opravný prostředek nemá reálnou vyhlídku na úspěch nebo zda je zneužívající ve smyslu odst. 5 písm. b) tohoto článku.

Or. en

Pozměňovací návrh 1645
Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 5 b (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	5b. Členské státy zajistí zpětné vymáhání nákladů na právní pomoc, pokud soud rozhodl, že opravný prostředek byl zneužívající nebo neměl reálnou vyhlídku na úspěch.

Or. en

Pozměňovací návrh 1646
Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 5 c (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	5c. státní příslušník třetí země neplní povinnost informovat o své finanční situaci, jak je stanoveno v odstavci 6.

Or. en

Pozměňovací návrh 1647
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Státní příslušník třetí země žádající o bezplatnou právní pomoc a zastupování sdělí svou finanční situaci.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1648
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Státní příslušník třetí země žádající o bezplatnou právní pomoc a zastupování sdělí svou finanční situaci.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1649
Estrella Galán

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Státní příslušník třetí země žádající o bezplatnou právní pomoc a zastupování sdělí svou finanční situaci.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1650
Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Státní příslušník třetí země žádající o bezplatnou právní pomoc a zastupování sdělí svou finanční situaci.	6. Státní příslušník třetí země žádající o bezplatnou právní pomoc a zastupování sdělí svou finanční situaci***, aby příslušné orgány mohly posoudit splnění podmínky podle odst. 5 písm. a)***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1651
Mary Khan

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Státní příslušník třetí země žádající o ***bezplatnou*** právní pomoc a zastupování sdělí svou finanční situaci.	6. Státní příslušník třetí země žádající o právní pomoc a zastupování sdělí svou finanční situaci.

Or. en

Pozměňovací návrh 1652
Estrella Galán

Návrh nařízení

Čl. 25 – odst. 7

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
7. S výjimkou pomoci poskytované nezletilým osobám bez doprovodu a při respektování podstaty práva na účinnou právní ochranu mohou členské státy:	***vypouští se***
a) stanovit peněžní nebo časová omezení pro poskytování bezplatné právní pomoci a zastupování za předpokladu, že tato omezení nejsou svévolná a neomezují nepřiměřeně přístup k bezplatné právní pomoci a zastupování ani nenarušují výkon práva na obhajobu;	
b) požádat o úplnou nebo částečnou náhradu veškerých vzniklých nákladů, pokud se finanční situace státního příslušníka třetí země během řízení o návratu zlepšila nebo pokud bylo rozhodnutí o poskytnutí bezplatné právní pomoci a zastupování přijato na základě nepravdivých informací poskytnutých státním příslušníkem třetí země;	
c) stanovit, že pokud jde o poplatky a jiné náklady a náhrady, bude státním příslušníkům třetích zemí poskytnuto stejné, ale ne příznivější zacházení, než je zacházení obecně poskytované v záležitostech týkajících se právní pomoci vlastním státním příslušníkům.	

Or. en

Pozměňovací návrh 1653
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 7 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
7. S výjimkou pomoci poskytované nezletilým osobám bez doprovodu a při respektování podstaty práva na účinnou	7. S výjimkou pomoci poskytované nezletilým osobám bez doprovodu a při respektování podstaty práva na účinnou

právní ochranu mohou členské státy***:***	právní ochranu mohou členské státy ***stanovit peněžní omezení nebo lhůty pro poskytování bezplatného právního poradenství, pomoci a zastoupení za předpokladu, že tato omezení nejsou svévolná a neomezují nepřiměřeně přístup k bezplatnému právnímu poradenství, pomoci a zastoupení.***

Or. en

Odůvodnění

Pokud jde o poplatky a jiné náklady, nesmí být se žadateli zacházeno méně příznivě, než jak je obecně zacházeno s vlastními státními příslušníky ve věcech týkajících se právní pomoci.

Pozměňovací návrh 1654
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 7 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
7. ***S výjimkou pomoci poskytované nezletilým osobám bez doprovodu a při respektování podstaty práva na účinnou právní ochranu*** mohou ***členské státy***:	7. ***Členské státy*** mohou:

Or. en

Pozměňovací návrh 1655
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 7 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
7. ***S výjimkou pomoci poskytované nezletilým osobám bez doprovodu a při respektování podstaty práva na účinnou právní ochranu*** mohou ***členské státy***:	7. ***Členské státy*** mohou:

Or. en

Pozměňovací návrh 1656
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 7 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
7. S výjimkou pomoci poskytované nezletilým osobám bez doprovodu a při respektování podstaty práva na účinnou právní ochranu mohou členské státy:	7. S výjimkou pomoci poskytované nezletilým osobám bez doprovodu***, v souladu s pravidly platnými pro vlastní státní příslušníky*** a při respektování podstaty práva na účinnou právní ochranu mohou členské státy:

Or. en

Pozměňovací návrh 1657
Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 7 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
7. S výjimkou pomoci poskytované nezletilým osobám bez doprovodu a při respektování podstaty práva na účinnou právní ochranu ***mohou*** členské státy:	7. S výjimkou pomoci poskytované nezletilým osobám bez doprovodu a při respektování podstaty práva na účinnou právní ochranu ***musí*** členské státy:

Or. en

Pozměňovací návrh 1658
Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 7 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
7. S výjimkou pomoci poskytované ***nezletilým osobám*** bez doprovodu a při	7. S výjimkou pomoci poskytované ***dětem*** bez doprovodu a při respektování

respektování podstaty práva na účinnou právní ochranu mohou členské státy:	podstaty práva na účinnou právní ochranu mohou členské státy:

Or. en

Pozměňovací návrh 1659
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 7 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
7. S výjimkou pomoci poskytované ***nezletilým*** osobám ***bez doprovodu*** a při respektování podstaty práva na účinnou právní ochranu mohou členské státy:	7. S výjimkou pomoci poskytované ***zranitelným*** osobám a při respektování podstaty práva na účinnou právní ochranu mohou členské státy:

Or. en

Pozměňovací návrh 1660
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 7 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) stanovit peněžní nebo časová omezení pro poskytování bezplatné právní pomoci a zastupování ***za předpokladu***, ***že tato omezení nejsou svévolná a neomezují nepřiměřeně přístup k bezplatné právní pomoci a zastupování ani nenarušují výkon práva na obhajobu;***	a) stanovit peněžní nebo časová omezení pro poskytování bezplatné právní pomoci a zastupování,

Or. en

Pozměňovací návrh 1661
Mary Khan

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 7 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) stanovit peněžní nebo časová omezení pro poskytování ***bezplatné*** právní pomoci a zastupování ***za předpokladu, že tato omezení nejsou svévolná a neomezují nepřiměřeně přístup k bezplatné právní pomoci a zastupování ani nenarušují výkon práva na obhajobu;***	a) stanovit peněžní nebo časová omezení pro poskytování právní pomoci a zastupování***.***

Or. en

Pozměňovací návrh 1662
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 7 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) stanovit peněžní nebo časová omezení pro poskytování bezplatné právní pomoci a zastupování ***za předpokladu, že tato omezení nejsou svévolná a neomezují nepřiměřeně přístup k bezplatné právní pomoci a zastupování ani nenarušují výkon práva na obhajobu;***	a) stanovit peněžní nebo časová omezení pro poskytování bezplatné právní pomoci a zastupování***.***

Or. en

Pozměňovací návrh 1663
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 7 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) stanovit peněžní nebo časová omezení pro poskytování bezplatné právní pomoci a zastupování za předpokladu, že tato omezení nejsou svévolná a neomezují nepřiměřeně přístup k bezplatné právní pomoci a zastupování ani nenarušují výkon	a) stanovit peněžní nebo časová omezení pro poskytování bezplatné právní pomoci a zastupování za předpokladu, že tato omezení nejsou svévolná ***nebo diskriminační a*** neomezují nepřiměřeně přístup k bezplatné právní pomoci

práva na obhajobu;	a zastupování ani nenarušují výkon práva na obhajobu;

Or. en

Pozměňovací návrh 1664
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 7 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) stanovit peněžní nebo časová omezení pro poskytování bezplatné právní pomoci a zastupování za předpokladu, že tato omezení nejsou svévolná a neomezují nepřiměřeně přístup k bezplatné právní pomoci a zastupování ***ani nenarušují výkon práva na obhajobu***;	a) stanovit peněžní nebo časová omezení pro poskytování bezplatné právní pomoci a zastupování za předpokladu, že tato omezení nejsou svévolná a neomezují nepřiměřeně přístup k bezplatné právní pomoci a zastupování;

Or. en

Pozměňovací návrh 1665
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 7 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) požádat o úplnou nebo částečnou náhradu veškerých vzniklých ***nákladů***, pokud se finanční situace státního příslušníka třetí země během řízení o ***návratu*** zlepšila ***nebo*** pokud ***bylo*** rozhodnutí o poskytnutí ***bezplatné právní*** pomoci a ***zastupování*** přijato na základě nepravdivých informací poskytnutých státním příslušníkem třetí země***;***	b) ***členské státy mohou*** požádat o úplnou nebo částečnou náhradu veškerých ***nákladů*** vzniklých v ***souvislosti s bezplatnou právní pomocí a zastupováním***, pokud se finanční situace státního příslušníka třetí země během řízení o ***návratu*** zlepšila***,*** pokud rozhodnutí o poskytnutí ***takové*** pomoci ***nebo zastoupení bylo*** přijato na základě nepravdivých ***nebo neúplných*** informací poskytnutých státním příslušníkem třetí země ***nebo pokud následně nastane***

	některá z podmínek pro vyloučení nebo ukončení bezplatné právní pomoci a zastupování stanovených v odstavci 5. Členské státy mohou dále požadovat náhradu těchto nákladů nebo příspěvek na tyto náklady od země původu státního příslušníka třetí země, a to i prostřednictvím svých konzulárních služeb, je-li to vhodné podle vnitrostátního práva nebo dvoustranných ujednání.

Or. en

Pozměňovací návrh 1666
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 7 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) požádat o úplnou nebo částečnou náhradu veškerých vzniklých nákladů, pokud se finanční situace státního příslušníka třetí země během řízení o návratu zlepšila nebo pokud bylo rozhodnutí o poskytnutí bezplatné právní pomoci a zastupování přijato na základě nepravdivých informací poskytnutých státním příslušníkem třetí země;	b) požádat o úplnou nebo částečnou náhradu veškerých vzniklých nákladů, pokud se finanční situace státního příslušníka třetí země během řízení o návratu zlepšila nebo pokud bylo rozhodnutí o poskytnutí bezplatné právní pomoci a zastupování přijato na základě nepravdivých informací poskytnutých státním příslušníkem třetí země***. Členské státy mají možnost získat zpět veškeré náklady na právní pomoc, pokud se zjistí, že opravný prostředek byl zneužívající nebo nebyl podán v dobré víře***;

Or. en

Pozměňovací návrh 1667
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 7 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) požádat o ***úplnou*** nebo ***částečnou náhradu veškerých vzniklých nákladů, pokud se finanční situace*** státního příslušníka třetí země ***během řízení o návratu zlepšila*** nebo ***pokud bylo rozhodnutí*** o ***poskytnutí bezplatné právní pomoci a zastupování přijato na základě nepravdivých informací poskytnutých státním příslušníkem třetí země***;	b) požádat ***zemi občanství*** nebo ***původu*** státního příslušníka třetí země i ***tuto osobu samotnou*** o ***celkovou náhradu nákladů vzniklých v souvislosti s řízením o návratu, včetně bezplatné právní pomoci a zastupování***;

Or. en

Pozměňovací návrh 1668
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 7 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) požádat o úplnou nebo částečnou náhradu veškerých vzniklých nákladů, pokud ***se finanční situace státního příslušníka třetí země během řízení o návratu zlepšila nebo pokud*** bylo rozhodnutí o poskytnutí bezplatné právní pomoci a zastupování přijato na základě nepravdivých informací poskytnutých státním příslušníkem třetí země;	b) požádat o úplnou nebo částečnou náhradu veškerých vzniklých nákladů, pokud bylo rozhodnutí o poskytnutí bezplatné právní pomoci a zastupování přijato na základě nepravdivých informací poskytnutých státním příslušníkem třetí země;

Or. en

Odůvodnění

Náhrada nákladů je pro navracenou osobu nepřiměřenou zátěží, ledaže by poskytnutí bezplatné právní pomoci bylo založeno na nepravdivých informacích poskytnutých touto osobou.

Pozměňovací návrh 1669
Mélissa Camara

Návrh nařízení

Čl. 25 – odst. 7 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) požádat o úplnou nebo částečnou náhradu veškerých vzniklých nákladů, pokud se finanční situace státního příslušníka třetí země během řízení o návratu zlepšila nebo pokud bylo rozhodnutí o poskytnutí bezplatné právní pomoci a zastupování přijato na základě nepravdivých informací poskytnutých státním příslušníkem třetí země;	b) požádat o úplnou nebo částečnou náhradu veškerých vzniklých nákladů, pokud se finanční situace státního příslušníka třetí země během řízení o návratu ***zásadně*** zlepšila nebo pokud bylo rozhodnutí o poskytnutí bezplatné právní pomoci a zastupování přijato na základě nepravdivých informací poskytnutých státním příslušníkem třetí země;

Or. en

Pozměňovací návrh 1670
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 7 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
c) stanovit, že pokud jde o poplatky a jiné náklady a náhrady, bude státním příslušníkům třetích zemí poskytnuto stejné, ale ne příznivější zacházení, než je zacházení obecně poskytované v záležitostech týkajících se právní pomoci vlastním státním příslušníkům.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1671
Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 7 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
c) stanovit, že pokud jde o poplatky	***vypouští se***

a jiné náklady a náhrady, bude státním příslušníkům třetích zemí poskytnuto stejné, ale ne příznivější zacházení, než je zacházení obecně poskytované v záležitostech týkajících se právní pomoci vlastním státním příslušníkům.

Or. en

Pozměňovací návrh 1672
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 7 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
c) stanovit, že pokud jde o poplatky a jiné náklady a náhrady, ***bude*** státním příslušníkům třetích zemí poskytnuto ***stejné, ale ne*** příznivější zacházení, než je zacházení obecně poskytované v ***záležitostech týkajících se právní pomoci vlastním státním příslušníkům.***	c) stanovit, že pokud jde o poplatky a jiné náklady a náhrady, ***nebude*** státním příslušníkům třetích zemí poskytnuto příznivější zacházení, než je zacházení obecně poskytované ***státním příslušníkům členských států, aniž je dotčena možnost členských států uplatňovat vyšší poplatky nebo požadovat náhradu v souladu s vnitrostátním právem;***

Or. en

Pozměňovací návrh 1673
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 7 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
c) stanovit, že pokud jde o poplatky a jiné náklady a náhrady, ***bude*** státním příslušníkům třetích zemí ***poskytnuto stejné***, ***ale ne příznivější zacházení***, ***než*** je ***zacházení obecně poskytované*** v ***záležitostech týkajících se právní pomoci vlastním státním příslušníkům***.	c) stanovit, že pokud jde o poplatky a jiné náklady a náhrady, státním příslušníkům třetích zemí ***se nedostane příznivějšího zacházení***, ***než jaké je poskytováno státním příslušníkům členských států***, ***aniž*** je ***dotčena možnost členských států uplatňovat*** v ***souladu***

	s vnitrostátním právem vyšší poplatky nebo náhrady.

Or. en

Pozměňovací návrh 1674
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 7 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
c) ***stanovit, že*** pokud jde o poplatky a jiné náklady ***a náhrady***, ***bude státním příslušníkům třetích zemí poskytnuto stejné***, ***ale ne příznivější zacházení, než je zacházení obecně poskytované v záležitostech*** týkajících se právní pomoci ***vlastním státním příslušníkům***.	c) pokud jde o poplatky a jiné náklady, ***nesmí být se žadateli zacházeno méně příznivě***, ***než jak je obecně zacházeno se státními příslušníky těchto členských států ve věcech*** týkajících se právní pomoci.

Or. en

Pozměňovací návrh 1675
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 7 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	7a. Členské státy stanoví zvláštní procesní pravidla upravující způsob podávání a vyřizování žádostí o bezplatnou právní pomoc a zastupování nebo použijí stávající pravidla pro vnitrostátní nároky obdobné povahy za předpokladu, že tato pravidla nadměrně neztěžují nebo neznemožňují přístup k bezplatné právní pomoci a zastupování, zejména s ohledem na ustanovení odstavce 9 ve spojení se lhůtou pro podání odvolání v prvním stupni stanovenou

v čl. 27 odst. 1.

Or. en

Odůvodnění

Vzhledem k velmi krátké lhůtě pro podání odvolání musí být rozhodnutí o poskytnutí či neposkytnutí právní pomoci přijato velmi rychle, aby bylo ustanovení odstavce 9 smysluplné.

Pozměňovací návrh 1676
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 7 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	7a. Členské státy stanoví, že pokud jde o přístup, poplatky a další náklady a náhrady, je zacházení se státními příslušníky třetích zemí stejné jako zacházení obecně poskytované jejich státním příslušníkům ve věcech týkajících se právní pomoci.

Or. en

Pozměňovací návrh 1677
Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 7 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	7a. Členské státy zajistí, aby bezplatná nebo dotovaná právní pomoc poskytovaná podle tohoto článku byla rovnocenná, nikoli však příznivější než zacházení obecně poskytované jejich státním příslušníkům ve věcech týkajících se právní pomoci.

Or. en

Pozměňovací návrh 1678
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 8

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
8. Členské státy stanoví zvláštní procesní pravidla, jimiž se řídí způsob podávání a zpracování žádostí o bezplatnou právní pomoc a zastupování, nebo použijí stávající pravidla pro domácí žádosti podobného druhu za předpokladu, že tato pravidla nadměrně neztěžují nebo neznemožňují přístup k bezplatné právní pomoci a zastupování.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1679
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 8

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
8. Členské státy stanoví zvláštní procesní pravidla, jimiž se řídí způsob podávání a zpracování žádostí o bezplatnou právní pomoc a zastupování, nebo použijí stávající pravidla pro domácí žádosti podobného druhu za předpokladu, že tato pravidla nadměrně neztěžují nebo neznemožňují přístup k bezplatné právní pomoci a zastupování.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1680
Estrella Galán

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 8

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
8. Členské státy stanoví zvláštní procesní pravidla, jimiž se řídí způsob podávání a zpracování žádostí o bezplatnou právní pomoc a zastupování, nebo použijí stávající pravidla pro domácí žádosti podobného druhu za předpokladu, že tato pravidla nadměrně neztěžují nebo neznemožňují přístup k bezplatné právní pomoci a zastupování.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1681
Mary Khan

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 8

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
8. Členské státy stanoví zvláštní procesní pravidla, jimiž se řídí způsob podávání a zpracování žádostí o ***bezplatnou*** právní pomoc a zastupování, nebo použijí stávající pravidla pro domácí žádosti podobného druhu ***za předpokladu, že tato pravidla nadměrně neztěžují nebo neznemožňují přístup k bezplatné právní pomoci a zastupování***.	8. Členské státy stanoví zvláštní procesní pravidla, jimiž se řídí způsob podávání a zpracování žádostí o právní pomoc a zastupování, nebo použijí stávající pravidla pro domácí žádosti podobného druhu.

Or. en

Pozměňovací návrh 1682
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 8

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
8. Členské státy stanoví zvláštní procesní pravidla, jimiž se řídí způsob podávání a zpracování žádostí o bezplatnou právní pomoc a zastupování, nebo použijí stávající pravidla pro domácí žádosti podobného druhu ***za předpokladu, že tato pravidla nadměrně neztěžují nebo neznemožňují přístup k bezplatné právní pomoci a zastupování***.	8. Členské státy stanoví zvláštní procesní pravidla, jimiž se řídí způsob podávání a zpracování žádostí o bezplatnou právní pomoc a zastupování, nebo použijí stávající pravidla pro domácí žádosti podobného druhu.

Or. en

Pozměňovací návrh 1683
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 8

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
8. Členské státy stanoví zvláštní procesní pravidla, jimiž se řídí ***způsob podávání a zpracování žádostí o bezplatnou*** právní pomoc a zastupování, nebo použijí stávající pravidla ***pro domácí žádosti podobného druhu*** za předpokladu, že tato pravidla nadměrně neztěžují nebo neznemožňují přístup k bezplatné právní pomoci a zastupování.	8. Členské státy stanoví zvláštní procesní pravidla, jimiž se řídí ***bezplatná*** právní pomoc a zastupování, nebo použijí stávající pravidla za předpokladu, že tato pravidla nadměrně neztěžují nebo neznemožňují přístup k bezplatné právní pomoci a zastupování.

Or. en

Pozměňovací návrh 1684
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 9

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
9. Přijme-li rozhodnutí o nepřiznání bezplatné právní pomoci a zastupování jiný než soudní orgán na základě toho, že	***vypouští se***

se domnívá, že odvolání nemá reálnou naději na úspěch nebo je zneužívající, má žadatel právo na účinnou právní ochranu u soudního orgánu. Za tímto účelem je žadatel oprávněn požádat o bezplatnou právní pomoc a zastupování.

Or. en

Pozměňovací návrh 1685
Mary Khan

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 9

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
9. Přijme-li rozhodnutí o nepřiznání bezplatné právní pomoci a zastupování jiný než soudní orgán na základě toho, že se domnívá, že odvolání nemá reálnou naději na úspěch nebo je zneužívající, má žadatel právo na účinnou právní ochranu u soudního orgánu. Za tímto účelem je žadatel oprávněn požádat o bezplatnou právní pomoc a zastupování.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1686
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 9

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
9. Přijme-li rozhodnutí o nepřiznání bezplatné právní pomoci a zastupování jiný než soudní orgán na základě toho, že se domnívá, že odvolání nemá reálnou naději na úspěch nebo je zneužívající, má žadatel právo na účinnou právní ochranu u soudního orgánu. Za tímto účelem je	***vypouští se***

žadatel oprávněn požádat o bezplatnou právní pomoc a zastupování.

Or. en

Pozměňovací návrh 1687
Estrella Galán

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 9

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
9. Přijme-li rozhodnutí o nepřiznání bezplatné právní pomoci a zastupování jiný než soudní orgán na základě toho, že se domnívá, že odvolání nemá reálnou naději na úspěch nebo je zneužívající, má žadatel právo na účinnou právní ochranu u soudního orgánu. Za tímto účelem je žadatel oprávněn požádat o bezplatnou právní pomoc a zastupování.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1688
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 9

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
9. ***Přijme-li rozhodnutí o nepřiznání bezplatné*** právní ***pomoci*** a ***zastupování jiný než soudní orgán na základě toho, že se domnívá, že odvolání nemá reálnou naději na úspěch nebo je zneužívající***, má žadatel právo na účinnou právní ochranu u soudního orgánu. Za tímto účelem ***je*** žadatel ***oprávněn požádat o*** bezplatnou právní pomoc a zastupování.	9. ***Je-li omezena bezplatná*** právní ***pomoc*** a ***zastupování***, má žadatel právo na účinnou právní ochranu u soudního orgánu. Za tímto účelem ***má*** žadatel ***nárok na*** bezplatnou právní pomoc a zastupování.

Or. en

Pozměňovací návrh 1689
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 9

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
9. Přijme-li rozhodnutí o nepřiznání bezplatné právní pomoci a zastupování jiný než soudní orgán na základě toho, že se domnívá, že odvolání nemá reálnou naději na úspěch nebo je zneužívající, má žadatel právo na účinnou právní ochranu u soudního orgánu. ***Za tímto účelem je žadatel oprávněn požádat o bezplatnou právní pomoc a zastupování.***	9. Přijme-li rozhodnutí o nepřiznání bezplatné právní pomoci a zastupování jiný než soudní orgán na základě toho, že se domnívá, že odvolání nemá reálnou naději na úspěch nebo je zneužívající, má žadatel právo na účinnou právní ochranu u soudního orgánu.

Or. en

Pozměňovací návrh 1690
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 10

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
10. Členské státy mohou poskytovat bezplatnou právní pomoc a zastupování ve správním řízení v souladu s vnitrostátním právem.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1691
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 10

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
10. Členské státy mohou poskytovat bezplatnou právní pomoc a zastupování ve správním řízení v souladu s vnitrostátním právem.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1692
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 10

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
10. Členské státy mohou poskytovat bezplatnou právní pomoc a zastupování ve správním řízení v souladu s vnitrostátním právem.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1693
Estrella Galán

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 10

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
10. Členské státy ***mohou poskytovat*** bezplatnou právní pomoc a zastupování ve správním řízení v souladu s vnitrostátním právem.	10. Členské státy ***poskytnou*** bezplatnou právní pomoc a zastupování ve správním řízení v souladu s vnitrostátním právem. ***Právní pomoc a zastupování během správního řízení spočívá přinejmenším v přípravě prohlášení a dokumentů, jež jsou podle vnitrostátního práva požadovány během správního řízení, a v případě osobního pohovoru v účasti na tomto pohovoru u příslušných orgánů, jakož i v přípravě odvolání nebo správního přezkumu.***

Or. en

Pozměňovací návrh 1694
Mary Khan

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 10

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
10. Členské státy mohou poskytovat ***bezplatnou*** právní pomoc a zastupování ve správním řízení v souladu s vnitrostátním právem.	10. Členské státy mohou poskytovat právní pomoc a zastupování ve správním řízení v souladu s vnitrostátním právem.

Or. en

Pozměňovací návrh 1695
Estrella Galán

Návrh nařízení
Čl. 26 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Dotčený státní příslušník třetí země musí mít k dispozici účinný opravný prostředek, kterým může u příslušného soudního orgánu napadnout rozhodnutí uvedená v článcích 7 a ***10*** a v čl. 12 odst. 2.	1. Dotčený státní příslušník třetí země musí mít k dispozici účinný opravný prostředek, kterým může u příslušného soudního orgánu napadnout rozhodnutí uvedená v článcích 7***, 10*** a ***11*** a v čl. 12 odst. 2 ***a v článku 14***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1696
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Návrh nařízení
Čl. 26 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Dotčený státní příslušník třetí země	1. Dotčený státní příslušník třetí země

musí mít k dispozici účinný opravný prostředek, kterým může u příslušného soudního orgánu napadnout rozhodnutí uvedená v článcích 7 a 10 ***a v*** čl. 12 odst. 2.	musí mít k dispozici účinný opravný prostředek, kterým může u příslušného soudního orgánu napadnout rozhodnutí uvedená v článcích 7 a 10***,*** v čl. 12 odst. 2. ***a v článcích 22 a 29.***

Or. en

Odůvodnění

Proti rozhodnutím o uložení správních sankcí podle článku 22 a proti rozhodnutí o zajištění osoby podle článku 29 musí být rovněž přípustný účinný opravný prostředek. Pokud by stát přijal taková opatření vůči občanovi EU, měl by tento občan vždy právo na účinnou právní ochranu.

Pozměňovací návrh 1697
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 26 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Dotčený státní příslušník třetí země musí mít k dispozici účinný opravný prostředek, kterým může u příslušného ***soudního orgánu*** napadnout rozhodnutí uvedená v ***článcích*** 7 a 10 a v čl. 12 odst. 2.	1. Dotčený státní příslušník třetí země musí mít k dispozici účinný opravný prostředek, kterým může u ***soudního orgánu*** příslušného v ***souladu s vnitrostátním právem*** napadnout rozhodnutí uvedená v ***čl.*** 7 ***odst. 1, článku*** 10 a čl. 12 odst. 2.

Or. en

Pozměňovací návrh 1698
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Čl. 26 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Dotčený státní příslušník třetí země musí mít k dispozici účinný opravný prostředek, kterým může u příslušného soudního orgánu napadnout rozhodnutí	1. Dotčený státní příslušník třetí země musí mít k dispozici účinný opravný prostředek, kterým může u příslušného soudního orgánu napadnout rozhodnutí

uvedená v článcích 7 a 10 a v čl. 12 odst. 2.	***přijatá podle tohoto nařízení***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1699
Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Čl. 26 – odst. 1 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	1a. Aniž jsou dotčeny lhůty uvedené v čl. 27 odst. 1 tohoto nařízení, pokud je rozhodnutí o návratu uvedené v článku 7 vydáno ve stejném aktu jako rozhodnutí o zamítnutí žádosti o mezinárodní ochranu podle nařízení (EU) 2024/1348 nebo společně s ním, členské státy zajistí, aby všechny opravné prostředky proti rozhodnutí o návratu byly podány společně s účinným opravným prostředkem proti rozhodnutí o zamítnutí žádosti o mezinárodní ochranu a u téhož soudního orgánu.

Or. en

Pozměňovací návrh 1700
Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Čl. 26 – odst. 1 b (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	1b. V případech, na které se nevztahuje odstavec 2, kdy je rozhodnutí uvedené v odstavci 1 vydáno společně s jinými rozhodnutími podle tohoto nařízení, jako je zákaz vstupu podle článku 10, členské státy zajistí, aby bylo

	právo na účinnou právní ochranu uplatněno v jediném konsolidovaném soudním řízení za účelem posouzení všech relevantních skutkových a právních důvodů.

Or. en

Pozměňovací návrh 1701
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Návrh nařízení
Čl. 26 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Účinný opravný prostředek zahrnuje úplné posouzení ex nunc skutkové i právní stránky.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1702
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 26 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Účinný opravný prostředek zahrnuje úplné posouzení ***ex nunc*** skutkové i právní stránky.	2. Účinný opravný prostředek zahrnuje úplné posouzení skutkové i právní stránky***, včetně dodržení požadavků vyplývajících ze zásady nenavracení***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1703
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Čl. 26 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Účinný opravný prostředek zahrnuje úplné posouzení ***ex nunc*** skutkové i právní stránky.	2. Účinný opravný prostředek zahrnuje úplné posouzení skutkové i právní stránky.

Or. en

Pozměňovací návrh 1704
Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Čl. 26 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Účinný opravný prostředek zahrnuje ***úplné*** posouzení ***ex nunc*** skutkové i právní stránky.	2. Účinný opravný prostředek zahrnuje posouzení skutkové i právní stránky.

Or. en

Pozměňovací návrh 1705
Mary Khan

Návrh nařízení
Čl. 26 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Účinný opravný prostředek zahrnuje ***úplné*** posouzení ***ex nunc*** skutkové i právní stránky.	2. Účinný opravný prostředek zahrnuje posouzení skutkové i právní stránky.

Or. en

Pozměňovací návrh 1706
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Návrh nařízení

Čl. 26 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Členské státy zajistí, aby na žádost státního příslušníka třetí země nebo z moci úřední příslušný soudní orgán prověřil soulad s požadavky vyplývajícími ze zásady nenavracení.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1707
Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Čl. 26 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Členské státy zajistí, aby na žádost státního příslušníka třetí země nebo z moci úřední příslušný soudní orgán prověřil soulad s požadavky vyplývajícími ze zásady nenavracení.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1708
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Návrh nařízení
Čl. 26 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Členské státy zajistí, aby na žádost státního příslušníka třetí země nebo z moci úřední příslušný soudní orgán prověřil soulad s požadavky vyplývajícími ze zásady nenavracení.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1709
Mary Khan

Návrh nařízení
Čl. 26 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Členské státy zajistí, aby na žádost státního příslušníka třetí země nebo z moci úřední příslušný soudní orgán prověřil soulad s požadavky vyplývajícími ze zásady nenavracení.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1710
Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Čl. 26 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Členské státy zajistí, aby na žádost státního příslušníka třetí země nebo z moci úřední příslušný soudní orgán prověřil soulad s požadavky vyplývajícími ze zásady nenavracení.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1711
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 26 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. ***Členské státy zajistí, aby na žádost státního příslušníka třetí země*** nebo z moci úřední ***příslušný soudní orgán prověřil soulad s požadavky vyplývajícími***	3. ***Pokud státní příslušník třetí země zahájil řízení proti výkonu rozhodnutí o návratu*** nebo ***rozhodnutí o vyhoštění, může soud z*** moci úřední ***ověřit, pokud***

ze zásady nenavracení.	***skutečnosti ve spisu nasvědčují tomu, že by mohla být porušena zásada nenavracení, zda orgány členského státu dodržují povinnosti stanovené v čl. 12 odst. 3 za účelem dodržení*** zásady nenavracení.

Or. en

Pozměňovací návrh 1712
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Čl. 26 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Členské státy zajistí, aby ***na žádost státního příslušníka třetí země nebo z moci úřední*** příslušný soudní orgán prověřil soulad s požadavky vyplývajícími ze zásady nenavracení.	3. Členské státy zajistí, aby příslušný soudní orgán prověřil soulad s požadavky vyplývajícími ze zásady nenavracení.

Or. en

Pozměňovací návrh 1713
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Karlo Ressler

Návrh nařízení
Čl. 26 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Členské státy zajistí, aby na žádost státního příslušníka třetí země ***nebo z moci úřední*** příslušný soudní orgán prověřil soulad s požadavky vyplývajícími ze zásady nenavracení.	3. Členské státy zajistí, aby na žádost státního příslušníka třetí země příslušný soudní orgán prověřil soulad s požadavky vyplývajícími ze zásady nenavracení.

Or. en

Pozměňovací návrh 1714

Mary Khan

Návrh nařízení
Čl. 26 – odst. 3 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	3a. Pokud bylo vůči státnímu příslušníkovi třetí země vydáno rozhodnutí o zamítnutí žádosti o mezinárodní ochranu, nemůže se tato osoba v rámci odvolání proti rozhodnutí o návratu podle článku 7 nebo rozhodnutí o vyhoštění podle článku 12 odvolat proti tomuto rozhodnutí z důvodu, že vyhoštění do země původu by porušilo zásadu nenavracení, pokud již toto riziko bylo posouzeno a zamítnuto v rozhodnutí o mezinárodní ochraně.

Or. en

Odůvodnění

Nařízení o azylovém řízení upravuje postup, kterým se posuzuje žádost o azyl, a tento postup zahrnuje posouzení rizika navrácení. Odvolání z těchto důvodů proto nesmí být možné v rámci odvolání proti rozhodnutí o návratu, neboť rozhodnutí o návratu již bylo uzavřeno.

Pozměňovací návrh 1715
Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Článek 26 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	Článek 26a
	Omezení rozsahu opravného prostředku, pokud jde o zásadu nenavracení
	1. Bez ohledu na právo na účinnou právní ochranu stanovené v článku 26, pokud se na státního příslušníka třetí země vztahuje rozhodnutí o zamítnutí žádosti o mezinárodní ochranu, které se stalo vykonatelným, nemůže tato osoba v rámci odvolání proti rozhodnutí o návratu podle

článku 7 nebo rozhodnutí o vyhoštění podle čl. 12 odst. 2 toto rozhodnutí napadnout z důvodu, že vyhoštění do země původu by porušilo zásadu nenavracení, pokud toto riziko již bylo posouzeno a zamítnuto v rozhodnutí o mezinárodní ochraně v souladu s článkem 55 nařízení (EU) 2024/1348. Podání nové žádosti je jediným postupem pro posouzení veškerých nových skutečností nebo zjištění, které se objevily nebo byly žadatelem předloženy a které jsou relevantní pro posouzení možného porušení zásady nenavracení.

Or. en

Odůvodnění

V zájmu zajištění procesní jasnosti musí mít posouzení zásady nenavracení jediné, určené fórum. Po podání žádosti o azyl je jediným rámcem pro posouzení potřeb ochrany nařízení o azylovém řízení. Záruky stanovené v tomto nařízení se použijí pouze v případě, že takové předchozí posouzení nebylo provedeno podle nařízení o azylovém řízení. Toto jasné rozdělení postupů zabraňuje zdvojování práce a opětovnému zahájení řízení ve stejných otázkách a zaručuje právní jistotu pro všechny strany.

Pozměňovací návrh 1716
Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Čl. 27 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. ***Za účelem zajištění práva na účinnou právní ochranu v souladu s článkem 26 stanoví členské státy ve svém vnitrostátním právu přiměřené lhůty, v nichž má příslušný soudní orgán prvního stupně přezkoumat rozhodnutí uvedená v článcích 7 a 10 a v čl. 12 odst. 2, a stanoví přiměřené a úplné projednání odvolání.*** Lhůta pro podání odvolání k soudnímu orgánu prvního stupně nepřekročí 14 dnů.	1. Lhůta pro podání odvolání k soudnímu orgánu prvního stupně nepřekročí 14 dnů.

Or. en

Pozměňovací návrh 1717
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 27 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Za účelem ***zajištění práva na účinnou právní ochranu v souladu s článkem 26 stanoví členské státy ve svém vnitrostátním právu přiměřené lhůty, v nichž má příslušný soudní orgán prvního stupně přezkoumat rozhodnutí uvedená v článcích 7 a 10 a v čl. 12 odst. 2, a stanoví přiměřené a úplné projednání odvolání.*** Lhůta pro podání odvolání k soudnímu orgánu prvního stupně ***nepřekročí*** 14 dnů.	1. Za účelem ***uplatňování tohoto nařízení nepřekročí*** lhůta pro podání odvolání k soudnímu orgánu prvního stupně 14 dnů.

Or. en

Pozměňovací návrh 1718
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Návrh nařízení
Čl. 27 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Za účelem zajištění práva na účinnou právní ochranu v souladu s článkem 26 stanoví členské státy ve svém vnitrostátním právu přiměřené lhůty, v nichž má příslušný soudní orgán prvního stupně přezkoumat rozhodnutí uvedená v ***článcích 7 a 10 a v čl. 12 odst. 2***, a stanoví přiměřené a úplné projednání odvolání. Lhůta pro podání odvolání k soudnímu orgánu prvního stupně ***nepřekročí 14 dnů***.	1. Za účelem zajištění práva na účinnou právní ochranu v souladu s článkem 26 stanoví členské státy ve svém vnitrostátním právu přiměřené lhůty, v nichž má příslušný soudní orgán prvního stupně přezkoumat rozhodnutí uvedená v ***tomto článku***, a stanoví přiměřené a úplné projednání odvolání. Lhůta pro podání odvolání k soudnímu orgánu prvního stupně v ***souvislosti s rozhodnutími přijatými podle článků 7, 10 a čl. 12 odst. 2 činí nejméně dva týdny***

a nejvýše jeden měsíc.

Or. en

Odůvodnění

To je v souladu s čl. 67 odst. 7 písm. b) nařízení o azylovém řízení. Aby se zajistilo, že navracená osoba nebude mít pro odvolání proti rozhodnutí o návratu kratší lhůtu než pro odvolání proti zamítnutí azylu, je nezbytné, aby členské státy sladily své lhůty s maximální dobou trvání povolenou podle nařízení o azylovém řízení. Lépe také odpovídá lhůtě, ve které navracená osoba může rozhodnutí o návratu přijmout a vycestovat.

Pozměňovací návrh 1719
Nadine Morano

Návrh nařízení
Čl. 27 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Za účelem zajištění práva na účinnou právní ochranu v souladu s článkem 26 ***stanoví*** členské státy ***ve svém vnitrostátním právu přiměřené*** lhůty, v ***nichž má*** příslušný ***soudní*** orgán ***prvního stupně přezkoumat*** rozhodnutí uvedená v článcích 7 ***a*** 10 a v čl. 12 odst. 2, a stanoví přiměřené a úplné projednání odvolání. Lhůta pro podání odvolání k soudnímu orgánu prvního stupně nepřekročí ***14*** dnů.	1. Za účelem zajištění práva na účinnou právní ochranu v souladu s článkem 26 členské státy ***zajistí, aby jejich právní předpisy stanovily dostatečně krátké*** lhůty ***pro přezkum***, ***aby bylo zajištěno, že*** příslušný ***justiční*** orgán v ***prvním stupni co nejdříve přezkoumá*** rozhodnutí uvedená v článcích 7***,*** 10 a čl. 12 odst. 2, a stanoví přiměřené a úplné projednání odvolání. Lhůta pro podání odvolání k soudnímu orgánu prvního stupně nepřekročí ***3*** dnů.

Or. fr

Pozměňovací návrh 1720
Estrella Galán

Návrh nařízení
Čl. 27 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Za účelem zajištění práva na účinnou právní ochranu v souladu	1. Za účelem zajištění práva na účinnou právní ochranu v souladu

s článkem 26 stanoví členské státy ve svém vnitrostátním právu přiměřené lhůty, v nichž ***má*** příslušný soudní orgán prvního stupně přezkoumat rozhodnutí uvedená v článcích 7 a 10 a v čl. 12 odst. 2, a stanoví přiměřené a úplné projednání odvolání. Lhůta pro podání odvolání k soudnímu orgánu prvního stupně ***nepřekročí*** 14 dnů.	s článkem 26 stanoví členské státy ve svém vnitrostátním právu přiměřené lhůty, v nichž ***státní příslušníci třetí země mají podat odvolání proti rozhodnutí o návratu a*** příslušný soudní orgán prvního stupně ***má*** přezkoumat rozhodnutí uvedená v článcích 7 a 10 a v čl. 12 odst. 2, a stanoví přiměřené a úplné projednání odvolání. Lhůta pro podání odvolání k soudnímu orgánu prvního stupně ***je minimálně*** 14 dnů ***a maximálně 2 měsíce***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1721
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Čl. 27 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Za účelem zajištění práva na účinnou právní ochranu v souladu s článkem 26 stanoví členské státy ve svém vnitrostátním právu přiměřené lhůty, v nichž má příslušný soudní orgán prvního stupně přezkoumat rozhodnutí ***uvedená v článcích 7 a 10 a v čl. 12 odst. 2,*** a stanoví přiměřené a úplné projednání odvolání. Lhůta pro podání odvolání k soudnímu orgánu prvního stupně ***nepřekročí 14*** dnů.	1. Za účelem zajištění práva na účinnou právní ochranu v souladu s článkem 26 stanoví členské státy ve svém vnitrostátním právu přiměřené lhůty, v nichž má příslušný soudní orgán prvního stupně přezkoumat rozhodnutí ***přijatá podle tohoto nařízení*** a stanoví přiměřené a úplné projednání odvolání. Lhůta pro podání odvolání k soudnímu orgánu prvního stupně ***musí být alespoň 15*** dnů.

Or. en

Pozměňovací návrh 1722
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Návrh nařízení
Čl. 27 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Za účelem zajištění práva na	1. Za účelem zajištění práva na

účinnou právní ochranu v souladu s článkem 26 stanoví členské státy ve svém vnitrostátním právu přiměřené lhůty, v nichž má příslušný soudní orgán prvního stupně přezkoumat rozhodnutí uvedená v článcích 7 a 10 a v čl. 12 odst. 2, a stanoví přiměřené a úplné projednání odvolání. Lhůta pro podání odvolání k soudnímu orgánu prvního stupně nepřekročí 14 dnů.	účinnou právní ochranu v souladu s článkem 26 stanoví členské státy ve svém vnitrostátním právu přiměřené lhůty, v nichž má příslušný soudní ***nebo správní*** orgán prvního stupně přezkoumat rozhodnutí uvedená v článcích 7 a 10 a v čl. 12 odst. 2, a stanoví přiměřené a úplné projednání odvolání. Lhůta pro podání odvolání k soudnímu orgánu prvního stupně nepřekročí 14 dnů.

Or. en

Pozměňovací návrh 1723
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Návrh nařízení
Čl. 27 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Za účelem zajištění práva na účinnou právní ochranu v souladu s článkem 26 stanoví členské státy ve svém vnitrostátním právu přiměřené lhůty, v nichž má příslušný soudní orgán prvního stupně přezkoumat rozhodnutí uvedená v článcích 7 a 10 a v čl. 12 odst. 2, a stanoví přiměřené a úplné projednání odvolání. Lhůta pro podání odvolání k soudnímu orgánu prvního stupně nepřekročí ***14*** dnů.	1. Za účelem zajištění práva na účinnou právní ochranu v souladu s článkem 26 stanoví členské státy ve svém vnitrostátním právu přiměřené lhůty, v nichž má příslušný soudní orgán prvního stupně přezkoumat rozhodnutí uvedená v článcích 7 a 10 a v čl. 12 odst. 2, a stanoví přiměřené a úplné projednání odvolání. Lhůta pro podání odvolání k soudnímu orgánu prvního stupně nepřekročí ***7*** dnů.

Or. en

Pozměňovací návrh 1724
Mary Khan

Návrh nařízení
Čl. 27 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Za účelem zajištění práva na	1. Za účelem zajištění práva na

účinnou právní ochranu v souladu s článkem 26 stanoví členské státy ve svém vnitrostátním právu přiměřené lhůty, v nichž má příslušný soudní orgán prvního stupně přezkoumat rozhodnutí uvedená v článcích 7 a 10 a v čl. 12 odst. 2, a stanoví přiměřené a ***úplné*** projednání odvolání. Lhůta pro podání odvolání k soudnímu orgánu prvního stupně nepřekročí ***14*** dnů.

účinnou právní ochranu v souladu s článkem 26 stanoví členské státy ve svém vnitrostátním právu přiměřené lhůty, v nichž má příslušný soudní orgán prvního stupně přezkoumat rozhodnutí uvedená v článcích 7 a 10 a v čl. 12 odst. 2, a stanoví přiměřené projednání odvolání. Lhůta pro podání odvolání k soudnímu orgánu prvního stupně nepřekročí ***5*** dnů.

Or. en

Pozměňovací návrh 1725
Estrella Galán

Návrh nařízení
Čl. 27 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Lhůty uvedené v odstavci 1 začínají běžet ode dne, kdy je státnímu příslušníkovi třetí země oznámeno některé z rozhodnutí uvedených v článcích 7 a ***10*** a v čl. 12 odst. 2***, nebo od jiného data, které určí vnitrostátní právní předpisy, zejména pokud dotčený státní příslušník třetí země utekl***.	2. Lhůty uvedené v odstavci 1 začínají běžet ode dne, kdy je státnímu příslušníkovi třetí země oznámeno některé z rozhodnutí uvedených v článcích 7***, 10*** a ***11*** a v čl. 12 odst. 2 ***a článku 14***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1726
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 27 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. ***Lhůty uvedené v odstavci 1 začínají běžet ode dne, kdy je státnímu příslušníkovi třetí země oznámeno některé z rozhodnutí uvedených v článcích 7 a 10*** a v ***čl. 12 odst. 2***, ***nebo od jiného data,***	2. ***Pokud státní příslušník třetí země uplatní právo na účinnou právní ochranu u příslušného soudního orgánu prvního stupně podle článku 27, tento soudní orgán má pravomoc po posouzení***

***které určí vnitrostátní právní předpisy**, **zejména pokud dotčený státní příslušník třetí země utekl**.*	***skutkové** a **právní stránky rozhodnout**, **zda by mělo být vyhoštění pozastaveno do doby**, **než bude znám výsledek řízení o opravném prostředku**.*

Or. en

Pozměňovací návrh 1727
Mary Khan

Návrh nařízení
Čl. 27 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Lhůty uvedené v odstavci 1 začínají běžet ode dne, kdy je státnímu příslušníkovi třetí země oznámeno některé z rozhodnutí uvedených v článcích 7 a 10 a v čl. 12 odst. 2, nebo od jiného data, které určí vnitrostátní právní předpisy***, zejména pokud dotčený státní příslušník třetí země utekl***.	2. Lhůty uvedené v odstavci 1 začínají běžet ode dne, kdy je státnímu příslušníkovi třetí země oznámeno některé z rozhodnutí uvedených v článcích 7 a 10 a v čl. 12 odst. 2, nebo od jiného data, které určí vnitrostátní právní předpisy.

Or. en

Pozměňovací návrh 1728
Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Čl. 27 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Lhůty uvedené v odstavci 1 začínají běžet ode dne, kdy je státnímu příslušníkovi třetí země oznámeno některé z rozhodnutí uvedených v článcích 7 a 10 a v čl. 12 odst. 2, nebo od jiného data, které určí vnitrostátní právní předpisy***, zejména pokud dotčený státní příslušník třetí země utekl***.	2. Lhůty uvedené v odstavci 1 začínají běžet ode dne, kdy je státnímu příslušníkovi třetí země oznámeno některé z rozhodnutí uvedených v článcích 7 a 10 a v čl. 12 odst. 2, nebo od jiného data, které určí vnitrostátní právní předpisy.

Or. en

Pozměňovací návrh 1729
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Návrh nařízení
Čl. 27 – odst. 2 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	2a. Pokud se navrácení týká státních příslušníků třetích zemí, kteří představují bezpečnostní riziko podle článku 16, musí být lhůta co nejkratší a nesmí překročit 48 hodin.

Or. en

Pozměňovací návrh 1730
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Návrh nařízení
Čl. 27 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Pokud je rozhodnutí o návratu založeno na stejném aktu nebo je-li toto rozhodnutí vydáno v rámci stejného aktu jako rozhodnutí o zamítnutí nebo ukončení oprávněného pobytu, mohou být lhůtami pro odvolání proti rozhodnutí o návratu lhůty stanovené ve vnitrostátním právu pro odvolání proti rozhodnutí o ukončení nebo zamítnutí oprávněného pobytu.	***vypouští se***

Or. en

Odůvodnění

Neposkytuje právní jistotu. Aby byl zajištěn minimální stupeň harmonizace, měla by být lhůta pro podání odvolání stanovena v právu EU. Mělo by postačovat, aby navracená osoba mohla účinně uplatnit své právo na opravný prostředek, a nemělo by být přezkoumáváno v souladu s vnitrostátním právem.

Pozměňovací návrh 1731
Estrella Galán

Návrh nařízení
Čl. 27 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. ***Je-li společně s rozhodnutím o návratu podle článku 7 vydán zákaz vstupu, podává se proti němu odvolání společně s odvoláním proti tomuto rozhodnutí o návratu, a to u téhož soudního orgánu v rámci téhož soudního řízení a ve stejných lhůtách.*** Je-li zákaz vstupu vydán odděleně od rozhodnutí o návratu nebo je-li jediným napadeným rozhodnutím, lze se proti němu odvolat samostatně. Lhůty pro zahájení takového samostatného soudního řízení jsou stejné jako lhůty stanovené v případě, že je proti zákazu vstupu podáno odvolání společně s odvoláním proti rozhodnutí o návratu.	4. Je-li zákaz vstupu vydán odděleně od rozhodnutí o návratu nebo je-li jediným napadeným rozhodnutím, lze se proti němu odvolat samostatně. Lhůty pro zahájení takového samostatného soudního řízení jsou stejné jako lhůty stanovené v případě, že je proti zákazu vstupu podáno odvolání společně s odvoláním proti rozhodnutí o návratu.

Or. en

Pozměňovací návrh 1732
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 27 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Je-li společně s rozhodnutím o návratu podle článku 7 vydán zákaz vstupu, podává se proti ***němu*** odvolání společně s odvoláním proti tomuto rozhodnutí o návratu, a to u téhož soudního orgánu v rámci téhož ***soudního*** řízení a ve stejných lhůtách. Je-li zákaz vstupu ***vydán*** odděleně od rozhodnutí o návratu nebo je-li jediným napadeným rozhodnutím, lze se proti němu odvolat samostatně. ***Lhůty pro zahájení takového samostatného soudního***	4. Je-li společně s rozhodnutím o návratu podle článku 7 vydán zákaz vstupu ***nebo rozhodnutí o vyhoštění***, podává se proti ***nim*** odvolání společně s odvoláním proti tomuto rozhodnutí o návratu, a to u téhož soudního orgánu v rámci téhož řízení a ve stejných lhůtách. Je-li zákaz vstupu ***nebo rozhodnutí o vyhoštění vydáno*** odděleně od rozhodnutí o návratu nebo je-li jediným napadeným rozhodnutím, lze se proti němu

řízení jsou stejné jako lhůty stanovené v případě, že je proti zákazu vstupu podáno odvolání společně s odvoláním proti rozhodnutí o návratu.	odvolat samostatně.

Or. en

Pozměňovací návrh 1733
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Návrh nařízení
Čl. 27 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Je-li společně s rozhodnutím o návratu podle článku 7 ***vydán*** zákaz vstupu, podává se proti němu odvolání společně s odvoláním proti tomuto rozhodnutí o návratu, a to u téhož soudního orgánu v rámci téhož soudního řízení a ve stejných lhůtách. Je-li zákaz vstupu vydán odděleně od rozhodnutí o návratu nebo je-li jediným napadeným rozhodnutím, lze se proti němu odvolat samostatně. Lhůty pro zahájení takového samostatného soudního řízení jsou stejné jako lhůty stanovené v případě, že je proti zákazu vstupu podáno odvolání společně s odvoláním proti rozhodnutí o návratu.	4. Je-li společně s rozhodnutím o návratu podle článku 7 ***vydáno rozhodnutí o vyhoštění a/nebo*** zákaz vstupu, podává se proti němu odvolání společně s odvoláním proti tomuto rozhodnutí o návratu, a to u téhož soudního orgánu v rámci téhož soudního řízení a ve stejných lhůtách. Je-li ***rozhodnutí o vyhoštění nebo*** zákaz vstupu vydán odděleně od rozhodnutí o návratu nebo je-li jediným napadeným rozhodnutím, lze se proti němu odvolat samostatně. Lhůty pro zahájení takového samostatného soudního řízení jsou stejné jako lhůty stanovené v případě, že je proti zákazu vstupu podáno odvolání společně s odvoláním proti rozhodnutí o návratu.

Or. en

Pozměňovací návrh 1734
Mary Khan

Návrh nařízení
Čl. 27 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Je-li společně s rozhodnutím	4. Je-li společně s rozhodnutím

o návratu podle článku 7 vydán zákaz vstupu, podává se proti němu odvolání společně s odvoláním proti tomuto rozhodnutí o návratu, a to u téhož soudního orgánu v rámci téhož soudního řízení a ve stejných lhůtách. Je-li zákaz vstupu vydán odděleně od rozhodnutí o návratu nebo je-li jediným napadeným rozhodnutím, lze se proti němu odvolat samostatně. Lhůty pro zahájení takového samostatného soudního řízení jsou stejné jako lhůty stanovené v případě, že je proti zákazu vstupu podáno odvolání společně s odvoláním proti rozhodnutí o návratu.	o návratu podle článku 7 vydán zákaz vstupu ***nebo rozhodnutí o vyhoštění***, podává se proti němu odvolání společně s odvoláním proti tomuto rozhodnutí o návratu, a to u téhož soudního orgánu v rámci téhož soudního řízení a ve stejných lhůtách. Je-li zákaz vstupu vydán odděleně od rozhodnutí o návratu nebo je-li jediným napadeným rozhodnutím, lze se proti němu odvolat samostatně. Lhůty pro zahájení takového samostatného soudního řízení jsou stejné jako lhůty stanovené v případě, že je proti zákazu vstupu podáno odvolání společně s odvoláním proti rozhodnutí o návratu.

Or. en

Pozměňovací návrh 1735
Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Čl. 27 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Je-li společně s rozhodnutím o návratu podle článku 7 vydán zákaz vstupu, podává se proti ***němu*** odvolání společně s odvoláním proti tomuto rozhodnutí o návratu, a to u téhož soudního orgánu v rámci téhož soudního řízení a ve stejných lhůtách. Je-li zákaz vstupu vydán odděleně od rozhodnutí o návratu nebo je-li jediným napadeným rozhodnutím, lze se proti němu odvolat samostatně. Lhůty pro zahájení takového samostatného soudního řízení jsou stejné jako lhůty stanovené v případě, že je proti zákazu vstupu podáno odvolání společně s odvoláním proti rozhodnutí o návratu.	4. Je-li společně s rozhodnutím o návratu podle článku 7 vydán zákaz vstupu ***nebo rozhodnutí o vyhoštění***, podává se proti ***nim*** odvolání společně s odvoláním proti tomuto rozhodnutí o návratu, a to u téhož soudního orgánu v rámci téhož soudního řízení a ve stejných lhůtách. Je-li zákaz vstupu vydán odděleně od rozhodnutí o návratu nebo je-li jediným napadeným rozhodnutím, lze se proti němu odvolat samostatně. Lhůty pro zahájení takového samostatného soudního řízení jsou stejné jako lhůty stanovené v případě, že je proti zákazu vstupu podáno odvolání společně s odvoláním proti rozhodnutí o návratu.

Or. en

Pozměňovací návrh 1736
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Návrh nařízení
Čl. 27 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Je-li společně s rozhodnutím o návratu podle článku 7 vydán zákaz vstupu, podává se proti němu odvolání společně s odvoláním proti tomuto rozhodnutí o návratu, a to u téhož soudního orgánu v rámci téhož soudního řízení a ve stejných lhůtách. Je-li zákaz vstupu vydán odděleně od rozhodnutí o návratu nebo je-li jediným napadeným rozhodnutím, lze se proti němu odvolat samostatně. Lhůty pro zahájení takového samostatného soudního řízení jsou stejné jako lhůty stanovené v případě, že je proti zákazu vstupu podáno odvolání společně s odvoláním proti rozhodnutí o návratu.	4. Je-li společně s rozhodnutím o návratu podle článku 7 vydán zákaz vstupu, podává se proti němu odvolání společně s odvoláním proti tomuto rozhodnutí o návratu, a to u téhož soudního ***nebo správního*** orgánu v rámci téhož soudního řízení a ve stejných lhůtách. Je-li zákaz vstupu vydán odděleně od rozhodnutí o návratu nebo je-li jediným napadeným rozhodnutím, lze se proti němu odvolat samostatně. Lhůty pro zahájení takového samostatného soudního řízení jsou stejné jako lhůty stanovené v případě, že je proti zákazu vstupu podáno odvolání společně s odvoláním proti rozhodnutí o návratu.

Or. en

Pozměňovací návrh 1737
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Návrh nařízení
Čl. 27 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Je-li společně s rozhodnutím o návratu podle článku 7 vydán zákaz vstupu, podává se proti němu odvolání společně s odvoláním proti tomuto rozhodnutí o návratu, a to u téhož soudního orgánu v rámci téhož soudního řízení a ve stejných lhůtách. Je-li zákaz vstupu vydán odděleně od rozhodnutí o návratu ***nebo je-li jediným napadeným rozhodnutím***, lze se proti němu odvolat samostatně. Lhůty pro zahájení takového samostatného soudního	4. Je-li společně s rozhodnutím o návratu podle článku 7 vydán zákaz vstupu, podává se proti němu odvolání společně s odvoláním proti tomuto rozhodnutí o návratu, a to u téhož soudního orgánu v rámci téhož soudního řízení a ve stejných lhůtách. Je-li zákaz vstupu vydán odděleně od rozhodnutí o návratu, lze se proti němu odvolat samostatně. Lhůty pro zahájení takového samostatného soudního řízení jsou stejné jako lhůty stanovené

řízení jsou stejné jako lhůty stanovené v případě, že je proti zákazu vstupu podáno odvolání společně s odvoláním proti rozhodnutí o návratu.	v případě, že je proti zákazu vstupu podáno odvolání společně s odvoláním proti rozhodnutí o návratu.

Or. en

Odůvodnění

K zajištění konzistence. Viz článek 10.

Pozměňovací návrh 1738
Estrella Galán

Návrh nařízení
Čl. 27 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Pokud v případě, že překlad má poskytnout žadatel, nejsou dokumenty předloženy včas, jak stanoví příslušný soudní orgán, nebo pokud v případě, že překlad má zajistit příslušný soudní orgán, nejsou dokumenty předloženy včas, aby soudní orgán mohl jejich překlad zajistit, může soudní orgán odmítnout vzít tyto dokumenty v úvahu.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1739
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Návrh nařízení
Čl. 27 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Pokud v případě, že překlad má poskytnout žadatel, nejsou dokumenty předloženy včas, jak stanoví příslušný soudní orgán, nebo pokud v případě, že překlad má zajistit příslušný soudní	***vypouští se***

orgán, nejsou dokumenty předloženy včas, aby soudní orgán mohl jejich překlad zajistit, může soudní orgán odmítnout vzít tyto dokumenty v úvahu.

Or. en

Odůvodnění

O přípustnosti důkazů rozhoduje soudní orgán. Podle unijního práva neexistuje pravomoc stanovit pravidla pro přípustnost důkazů před vnitrostátními soudy.

Pozměňovací návrh 1740
Mary Khan

Návrh nařízení
Čl. 27 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Pokud v ***případě, že překlad má poskytnout žadatel,*** nejsou dokumenty předloženy včas, jak stanoví příslušný soudní orgán, ***nebo pokud v případě, že překlad má zajistit příslušný soudní orgán, nejsou dokumenty předloženy včas, aby soudní orgán mohl jejich překlad zajistit,*** může soudní orgán odmítnout vzít tyto dokumenty v úvahu.	5. Pokud nejsou dokumenty předloženy včas, jak stanoví příslušný soudní orgán, může soudní orgán odmítnout vzít tyto dokumenty v úvahu.

Or. en

Pozměňovací návrh 1741
Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva, Abir Al-Sahlani

Návrh nařízení
Čl. 27 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Pokud v případě, že překlad má poskytnout žadatel, nejsou dokumenty předloženy včas, jak stanoví příslušný soudní orgán, nebo pokud v případě, že překlad má zajistit příslušný soudní orgán,	5. Pokud v případě, že překlad má poskytnout žadatel, nejsou dokumenty z ***důvodů, které žadatel nemůže ovlivnit,*** předloženy včas, jak stanoví příslušný soudní orgán, nebo pokud v případě, že

nejsou dokumenty předloženy včas, aby soudní orgán mohl jejich překlad zajistit, může soudní orgán odmítnout vzít tyto dokumenty v úvahu.	překlad má zajistit příslušný soudní orgán, nejsou dokumenty předloženy včas, aby soudní orgán mohl jejich překlad zajistit, může soudní orgán odmítnout vzít tyto dokumenty v úvahu.

Or. en

Pozměňovací návrh 1742
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Návrh nařízení
Čl. 27 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Pokud v případě, že překlad má poskytnout žadatel, nejsou dokumenty předloženy včas, jak stanoví příslušný soudní orgán, nebo pokud v případě, že překlad má zajistit příslušný soudní orgán, nejsou dokumenty předloženy včas, aby soudní orgán mohl jejich překlad zajistit, může soudní orgán odmítnout vzít tyto dokumenty v úvahu.	5. Pokud v případě, že překlad má poskytnout žadatel, nejsou dokumenty předloženy včas, jak stanoví příslušný soudní ***nebo správní*** orgán, nebo pokud v případě, že překlad má zajistit příslušný soudní ***nebo správní*** orgán, nejsou dokumenty předloženy včas, aby soudní orgán mohl jejich překlad zajistit, může soudní orgán odmítnout vzít tyto dokumenty v úvahu.

Or. en

Pozměňovací návrh 1743
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Čl. 27 – odst. 5 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	5a. V souvislosti s povinným vzájemným uznáváním uvedeným v článku 9 lze rozhodnutí o návratu vydané státnímu příslušníkovi třetí země napadnout pouze u příslušného orgánu vydávajícího členského státu.

Pozměňovací návrh 1744
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Návrh nařízení
Článek 28

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Článek 28	***vypouští se***
Odkladný účinek	
1. Výkon rozhodnutí vydaných podle článků 7 a 10 a čl. 12 odst. 2 se pozastavuje do uplynutí lhůty, ve které lze uplatnit právo na účinnou právní ochranu u soudního orgánu prvního stupně podle článku 27.	
2. Státním příslušníkům třetích zemí se přizná právo podat žádost o pozastavení výkonu rozhodnutí o návratu před uplynutím lhůty, v níž mohou uplatnit své právo na účinnou právní ochranu u soudního orgánu prvního stupně podle článku 27. Soudní orgán má pravomoc po posouzení skutkové a právní stránky rozhodnout, zda by měl být výkon rozhodnutí o návratu pozastaven do doby, než bude znám výsledek řízení o opravném prostředku. Výkon rozhodnutí o návratu se pozastaví, existuje-li riziko porušení zásady nenavracení.	
3. Je-li podáno další odvolání proti prvnímu nebo následnému rozhodnutí o opravném prostředku, výkon rozhodnutí o návratu se nepozastaví, pokud státní příslušník třetí země nepožádá o pozastavení a příslušný soudní orgán nerozhodne o jeho přiznání při náležitém zohlednění konkrétních okolností daného jednotlivého případu.	
4. Rozhodnutí o žádosti o pozastavení výkonu rozhodnutí o návratu se přijme do 48 hodin. V případech, které jsou složité	

po skutkové nebo právní stránce, může být tato lhůta překročena.

Or. en

Pozměňovací návrh 1745
Mary Khan

Návrh nařízení
Článek 28

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Článek 28	***vypouští se***
Odkladný účinek	
1. Výkon rozhodnutí vydaných podle článků 7 a 10 a čl. 12 odst. 2 se pozastavuje do uplynutí lhůty, ve které lze uplatnit právo na účinnou právní ochranu u soudního orgánu prvního stupně podle článku 27.	
2. Státním příslušníkům třetích zemí se přizná právo podat žádost o pozastavení výkonu rozhodnutí o návratu před uplynutím lhůty, v níž mohou uplatnit své právo na účinnou právní ochranu u soudního orgánu prvního stupně podle článku 27. Soudní orgán má pravomoc po posouzení skutkové a právní stránky rozhodnout, zda by měl být výkon rozhodnutí o návratu pozastaven do doby, než bude znám výsledek řízení o opravném prostředku. Výkon rozhodnutí o návratu se pozastaví, existuje-li riziko porušení zásady nenavracení.	
3. Je-li podáno další odvolání proti prvnímu nebo následnému rozhodnutí o opravném prostředku, výkon rozhodnutí o návratu se nepozastaví, pokud státní příslušník třetí země nepožádá o pozastavení a příslušný soudní orgán nerozhodne o jeho přiznání při náležitém zohlednění konkrétních okolností daného jednotlivého případu.	

4. Rozhodnutí o žádosti o pozastavení výkonu rozhodnutí o návratu se přijme do 48 hodin. V případech, které jsou složité po skutkové nebo právní stránce, může být tato lhůta překročena.

Or. en

Pozměňovací návrh 1746
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Návrh nařízení
Čl. 28 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Výkon rozhodnutí vydaných podle článků 7 a 10 a čl. 12 odst. 2 se pozastavuje do uplynutí lhůty, ve které lze uplatnit právo na účinnou právní ochranu u soudního orgánu prvního stupně podle článku 27.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1747
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 28 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Výkon rozhodnutí vydaných podle článků 7 a 10 a čl. 12 odst. 2 ***se pozastavuje*** do ***uplynutí lhůty***, ***ve které lze uplatnit právo*** na ***účinnou právní ochranu u soudního orgánu*** prvního stupně ***podle článku 27***.	1. ***Příslušný soudní orgán prvního stupně může*** výkon rozhodnutí vydaných podle článků 7 a 10 a čl. 12 odst. 2 ***na žádost nebo z úřední moci pozastavit, a to na dobu pro podání odvolání v souladu s článkem 27 nebo*** do ***doby, než bude znám výsledek odvolání. Členské státy mohou podle vnitrostátního práva stanovit, zda se výkon pozastaví na žádost nebo z úřední moci. Tím nejsou dotčena ustanovení vnitrostátního práva, podle nichž mají opravné prostředky podané***

u soudu prvního stupně ***odkladný účinek***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1748
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Čl. 28 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. ***Výkon rozhodnutí vydaných podle článků 7 a 10 a čl. 12 odst. 2 se pozastavuje*** do uplynutí lhůty, ve které ***lze*** uplatnit právo na účinnou právní ochranu u soudního orgánu ***prvního stupně*** podle článku 27.	1. ***Všechny účinky rozhodnutí o návratu se automaticky pozastavují*** do uplynutí lhůty, ve které ***mohou státní příslušníci třetích zemí*** uplatnit právo na účinnou právní ochranu u soudního orgánu podle článku 27. ***Je-li podáno odvolání, výkon rozhodnutí o návratu se automaticky pozastaví během posuzování odvolání, včetně jakéhokoli následného odvolání, dokud není žadateli oznámeno konečné rozhodnutí o odvolání.***

Or. en

Pozměňovací návrh 1749
Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Čl. 28 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Výkon rozhodnutí vydaných podle ***článků 7 a 10 a čl. 12 odst. 2*** se ***pozastavuje do uplynutí lhůty, ve které lze uplatnit právo na účinnou právní ochranu u soudního orgánu prvního stupně podle článku 27***.	1. Výkon rozhodnutí vydaných podle ***tohoto nařízení*** se ***nepozastavuje***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1750
Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Čl. 28 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Výkon rozhodnutí vydaných podle článků 7 ***a*** 10 a čl. 12 odst. 2 ***se pozastavuje do uplynutí lhůty, ve které lze uplatnit*** právo na účinnou právní ochranu ***u soudního orgánu prvního stupně podle článku 27***.	1. Výkon rozhodnutí vydaných podle článků 7***,*** 10 a čl. 12 odst. 2 ***může být na žádost státního příslušníka třetí země, který vykonává své*** právo na účinnou právní ochranu***, pozastaven, pokud tento státní příslušník třetí země na základě věrohodných, objektivních a aktuálních důkazů prokáže, že by jej výkon rozhodnutí o návratu vystavil konkrétnímu a individuálnímu riziku vážné újmy v zemi návratu***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1751
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Karlo Ressler

Návrh nařízení
Čl. 28 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Výkon rozhodnutí vydaných podle článků 7 a 10 a čl. 12 odst. 2 ***se pozastavuje do uplynutí lhůty***, ***ve které lze uplatnit*** právo na účinnou právní ochranu ***u soudního orgánu prvního stupně podle článku 27***.	1. Výkon rozhodnutí vydaných podle článků 7 a 10 a čl. 12 odst. 2 ***nesmí být státním příslušníkem třetí země***, ***který uplatňuje své*** právo na účinnou právní ochranu***, pozastaven, ledaže dotčená osoba na základě věrohodných, objektivních a aktuálních důkazů prokáže, že by ji výkon rozhodnutí o návratu vystavil konkrétnímu a individuálnímu riziku vážné újmy v zemi návratu***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1752

Nadine Morano

Návrh nařízení
Čl. 28 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Výkon rozhodnutí vydaných podle článků 7 a 10 a čl. 12 odst. 2 se pozastavuje do uplynutí lhůty, ve které lze uplatnit právo na účinnou právní ochranu u soudního orgánu prvního stupně podle článku 27.	1. Výkon rozhodnutí vydaných podle článků 7 a 10 a čl. 12 odst. 2 se pozastavuje do uplynutí lhůty, ve které lze uplatnit právo na účinnou právní ochranu u soudního orgánu prvního stupně podle článku 27***, s výjimkou případů, kdy existují závažné důvody týkající se veřejného pořádku nebo národní bezpečnosti pro nepřiznání automatického odkladného účinku***.

Or. fr

Pozměňovací návrh 1753
Estrella Galán

Návrh nařízení
Čl. 28 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Výkon rozhodnutí vydaných podle článků 7 a ***10*** a čl. 12 odst. 2 se pozastavuje do uplynutí lhůty, ve které lze uplatnit právo na účinnou právní ochranu u soudního orgánu prvního stupně podle článku 27.	1. Výkon rozhodnutí vydaných podle článků 7***, 10*** a ***11*** a čl. 12 odst. 2 ***a článku 14*** se pozastavuje do uplynutí lhůty, ve které lze uplatnit právo na účinnou právní ochranu u soudního orgánu prvního stupně podle článku 27 ***a pokud bylo toto právo uplatněno ve stanovené lhůtě, až do rozhodnutí ve věci odvolání***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1754
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Návrh nařízení
Čl. 28 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Výkon rozhodnutí vydaných podle článků 7 a 10 a čl. 12 odst. 2 se pozastavuje do uplynutí lhůty, ve které ***lze*** uplatnit právo na účinnou právní ochranu u soudního orgánu prvního stupně podle článku 27.	1. Výkon rozhodnutí vydaných podle článků 7 a 10 a čl. 12 odst. 2 se pozastavuje do uplynutí lhůty, ve které ***mohou navracené osoby*** uplatnit právo na účinnou právní ochranu u soudního orgánu prvního stupně podle článku 27 ***a pokud bylo toto právo uplatněno ve stanovené lhůtě do doby, než bude znám výsledek řízení o opravném prostředku***.

Or. en

Odůvodnění

Sladěno s čl. 68 odst. 2. nařízení o azylovém řízení. Odkladný účinek musí existovat do doby, než Soudní dvůr rozhodne o požadovaném opravném prostředku. To usnadní práci soudu a sníží byrokratickou zátěž navracených osob, jejich právníků a vnitrostátních správních orgánů.

Pozměňovací návrh 1755
Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Čl. 28 – odst. 1 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	1a. Při posuzování této žádosti mohou příslušné orgány vycházet ze stávajícího důkladného posouzení všech relevantních okolností v předchozích fázích řízení o návratu a případně azylového řízení.

Or. en

Pozměňovací návrh 1756
Estrella Galán

Návrh nařízení
Čl. 28 – odst. 1 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*

	1a. Jakékoli jiné opravné prostředky dostupné podle vnitrostátního práva by měly mít odkladný účinek.

Or. en

Pozměňovací návrh 1757
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 28 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Státním příslušníkům třetích zemí se přizná právo podat žádost o pozastavení výkonu rozhodnutí o návratu před uplynutím lhůty, v níž mohou uplatnit své právo na účinnou právní ochranu u soudního orgánu prvního stupně podle článku 27. Soudní orgán má pravomoc po posouzení skutkové a právní stránky rozhodnout, zda by měl být výkon rozhodnutí o návratu pozastaven do doby, než bude znám výsledek řízení o opravném prostředku. Výkon rozhodnutí o návratu se pozastaví, existuje-li riziko porušení zásady nenavracení.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1758
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Čl. 28 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Státním příslušníkům třetích zemí se přizná právo podat žádost o pozastavení výkonu rozhodnutí o návratu před uplynutím lhůty, v níž mohou uplatnit své právo na účinnou právní ochranu	***vypouští se***

u soudního orgánu prvního stupně podle článku 27. Soudní orgán má pravomoc po posouzení skutkové a právní stránky rozhodnout, zda by měl být výkon rozhodnutí o návratu pozastaven do doby, než bude znám výsledek řízení o opravném prostředku. Výkon rozhodnutí o návratu se pozastaví, existuje-li riziko porušení zásady nenavracení.

Or. en

Pozměňovací návrh 1759
Estrella Galán

Návrh nařízení
Čl. 28 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Státním příslušníkům třetích zemí se přizná právo podat žádost o pozastavení výkonu rozhodnutí o návratu před uplynutím lhůty, v níž mohou uplatnit své právo na účinnou právní ochranu u soudního orgánu prvního stupně podle článku 27. Soudní orgán má pravomoc po posouzení skutkové a právní stránky rozhodnout, zda by měl být výkon rozhodnutí o návratu pozastaven do doby, než bude znám výsledek řízení o opravném prostředku. Výkon rozhodnutí o návratu se pozastaví, existuje-li riziko porušení zásady nenavracení.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1760
Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Čl. 28 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*

2. Státním příslušníkům třetích zemí se přizná právo podat žádost o pozastavení výkonu rozhodnutí o návratu před uplynutím lhůty, v níž mohou uplatnit své právo na účinnou právní ochranu u soudního orgánu prvního stupně podle článku 27. Soudní orgán má pravomoc po posouzení skutkové a právní stránky rozhodnout, zda by měl být výkon rozhodnutí o návratu pozastaven do doby, než bude znám výsledek řízení o opravném prostředku. Výkon rozhodnutí o návratu se pozastaví, existuje-li riziko porušení zásady nenavracení.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1761
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Návrh nařízení
Čl. 28 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Státním příslušníkům třetích zemí se přizná právo podat žádost o pozastavení výkonu rozhodnutí o návratu před uplynutím lhůty, v níž mohou uplatnit své právo na účinnou právní ochranu u soudního orgánu prvního stupně podle článku 27. Soudní orgán má pravomoc po posouzení skutkové a právní stránky rozhodnout, zda by měl být výkon rozhodnutí o návratu pozastaven do doby, než bude znám výsledek řízení o opravném prostředku. Výkon rozhodnutí o návratu se pozastaví, existuje-li riziko porušení zásady nenavracení.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1762
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco

Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Návrh nařízení
Čl. 28 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Státním příslušníkům třetích zemí se přizná právo podat žádost o pozastavení výkonu rozhodnutí o návratu před uplynutím lhůty, v níž mohou uplatnit své právo na účinnou právní ochranu u soudního orgánu prvního stupně podle článku 27. Soudní orgán má pravomoc po posouzení skutkové a právní stránky rozhodnout, zda by měl být výkon rozhodnutí o návratu pozastaven do doby, než bude znám výsledek řízení o opravném prostředku. Výkon rozhodnutí o návratu se pozastaví, existuje-li riziko porušení zásady nenavracení.	***vypouští se***

Or. en

Odůvodnění

Jedná se o zbytečný byrokratický krok, který pouze zaměňuje rozhodnutí o opodstatněnosti rozhodnutí o návratu s možným rozhodnutím o pozastavení výkonu rozhodnutí o návratu, zatímco soud rozhoduje o opodstatněnosti rozhodnutí o návratu.

Pozměňovací návrh 1763
Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Čl. 28 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Státním příslušníkům třetích zemí se přizná právo podat žádost o pozastavení výkonu rozhodnutí o návratu před uplynutím lhůty, v níž mohou uplatnit své právo na účinnou právní ochranu u soudního orgánu prvního stupně podle článku 27. Soudní orgán má pravomoc po posouzení skutkové a právní stránky	***vypouští se***

rozhodnout, zda by měl být výkon rozhodnutí o návratu pozastaven do doby, než bude znám výsledek řízení o opravném prostředku. Výkon rozhodnutí o návratu se pozastaví, existuje-li riziko porušení zásady nenavracení.

Or. en

Pozměňovací návrh 1764
Nadine Morano

Návrh nařízení
Čl. 28 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Státním příslušníkům třetích zemí se přizná právo podat žádost o pozastavení výkonu rozhodnutí o návratu před uplynutím lhůty, v níž mohou uplatnit své právo na účinnou právní ochranu u soudního orgánu prvního stupně podle článku 27. Soudní orgán má pravomoc po posouzení skutkové a právní stránky rozhodnout, zda by měl být výkon rozhodnutí o návratu pozastaven do doby, než bude znám výsledek řízení o opravném prostředku. Výkon rozhodnutí o ***návratu se pozastaví***, ***existuje-li*** riziko porušení zásady nenavracení.	2. Státním příslušníkům třetích zemí se přizná právo podat žádost o pozastavení výkonu rozhodnutí o návratu před uplynutím lhůty, v níž mohou uplatnit své právo na účinnou právní ochranu u soudního orgánu prvního stupně podle článku 27. Soudní orgán má pravomoc po posouzení skutkové a právní stránky rozhodnout, zda by měl být výkon rozhodnutí o návratu pozastaven do doby, než bude znám výsledek řízení o opravném prostředku. Výkon rozhodnutí o ***návratu může být pozastaven***, ***pokud existuje*** riziko porušení zásady nenavracení***, s výjimkou případů, kdy státní příslušník třetí země představuje bezpečnostní riziko.*** V ***takovém případě může soudní orgán povolit přemístění státního příslušníka třetí země do země, v níž pobýval před vstupem na území Unie, nebo do třetí země, s níž Evropská unie nebo členský stát uzavřely dohodu o přemístění.***

Or. fr

Pozměňovací návrh 1765
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Návrh nařízení
Čl. 28 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Státním příslušníkům třetích zemí se přizná právo podat žádost o pozastavení výkonu rozhodnutí o návratu před uplynutím lhůty, v níž mohou uplatnit své právo na účinnou právní ochranu u soudního orgánu prvního stupně podle článku 27. Soudní orgán má pravomoc po posouzení skutkové a právní stránky rozhodnout, zda by měl být výkon rozhodnutí o návratu pozastaven do doby, než bude znám výsledek řízení o opravném prostředku. ***Výkon rozhodnutí o návratu se pozastaví, existuje-li riziko porušení zásady nenavracení.***	2. Státním příslušníkům třetích zemí se přizná právo podat žádost o pozastavení výkonu rozhodnutí o návratu před uplynutím lhůty, v níž mohou uplatnit své právo na účinnou právní ochranu u ***příslušného*** soudního ***nebo správního*** orgánu prvního stupně podle článku 27. Soudní ***nebo správní*** orgán má pravomoc po posouzení skutkové a právní stránky rozhodnout, zda by měl být výkon rozhodnutí o návratu pozastaven do doby, než bude znám výsledek řízení o opravném prostředku.

Or. en

Pozměňovací návrh 1766
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Čl. 28 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Je-li podáno další odvolání proti prvnímu nebo následnému rozhodnutí o opravném prostředku, výkon rozhodnutí o návratu se nepozastaví, pokud státní příslušník třetí země nepožádá o pozastavení a příslušný soudní orgán nerozhodne o jeho přiznání při náležitém zohlednění konkrétních okolností daného jednotlivého případu.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1767
Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Čl. 28 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Je-li podáno další odvolání proti prvnímu nebo následnému rozhodnutí o opravném prostředku, výkon rozhodnutí o návratu se nepozastaví, pokud státní příslušník třetí země nepožádá o pozastavení a příslušný soudní orgán nerozhodne o jeho přiznání při náležitém zohlednění konkrétních okolností daného jednotlivého případu.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1768
Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Čl. 28 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Je-li podáno další odvolání proti prvnímu nebo následnému rozhodnutí o opravném prostředku, výkon rozhodnutí o návratu se nepozastaví, pokud státní příslušník třetí země nepožádá o pozastavení a příslušný soudní orgán nerozhodne o jeho přiznání při náležitém zohlednění konkrétních okolností daného jednotlivého případu.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1769
Estrella Galán

Návrh nařízení
Čl. 28 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Je-li podáno další odvolání proti prvnímu nebo následnému rozhodnutí o opravném prostředku, výkon rozhodnutí o návratu se nepozastaví, pokud státní příslušník třetí země nepožádá o pozastavení a příslušný soudní orgán nerozhodne o jeho přiznání při náležitém zohlednění konkrétních okolností daného jednotlivého případu.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1770
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Návrh nařízení
Čl. 28 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Je-li podáno další odvolání proti prvnímu nebo následnému rozhodnutí o opravném prostředku, výkon rozhodnutí o návratu se nepozastaví, pokud státní příslušník třetí země nepožádá o pozastavení a příslušný soudní orgán nerozhodne o jeho přiznání při náležitém zohlednění konkrétních okolností daného jednotlivého případu.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1771
Nadine Morano

Návrh nařízení
Čl. 28 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Je-li podáno další odvolání proti prvnímu nebo následnému rozhodnutí	3. Je-li podáno další odvolání proti prvnímu nebo následnému rozhodnutí

o opravném prostředku, výkon rozhodnutí o návratu se nepozastaví***, pokud státní příslušník třetí země nepožádá o pozastavení a příslušný soudní orgán nerozhodne o jeho přiznání při náležitém zohlednění konkrétních okolností daného jednotlivého případu***.	o opravném prostředku, výkon rozhodnutí o návratu se nepozastaví.

Or. fr

Pozměňovací návrh 1772
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Návrh nařízení
Čl. 28 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Je-li podáno další odvolání proti prvnímu nebo následnému rozhodnutí o opravném prostředku, výkon rozhodnutí o návratu se nepozastaví***, pokud státní příslušník třetí země nepožádá o pozastavení a příslušný soudní orgán nerozhodne o jeho přiznání při náležitém zohlednění konkrétních okolností daného jednotlivého případu***.	3. Je-li podáno další odvolání proti prvnímu nebo následnému rozhodnutí o opravném prostředku, výkon rozhodnutí o návratu se nepozastaví.

Or. en

Pozměňovací návrh 1773
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 28 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Je-li podáno další odvolání proti prvnímu nebo následnému rozhodnutí o opravném prostředku, ***výkon rozhodnutí o návratu*** se nepozastaví***, pokud státní příslušník třetí země nepožádá o pozastavení a příslušný soudní orgán nerozhodne o jeho přiznání při náležitém***	3. Je-li podáno další odvolání proti prvnímu nebo následnému rozhodnutí o opravném prostředku, ***vyhoštění*** se nepozastaví***. Tímto nejsou dotčena ustanovení vnitrostátního práva***.

zohlednění konkrétních okolností daného jednotlivého případu.

Or. en

Pozměňovací návrh 1774
Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Čl. 28 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Rozhodnutí o žádosti o pozastavení výkonu rozhodnutí o návratu se přijme do 48 hodin. V případech, které jsou složité po skutkové nebo právní stránce, může být tato lhůta překročena.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1775
Estrella Galán

Návrh nařízení
Čl. 28 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Rozhodnutí o žádosti o pozastavení výkonu rozhodnutí o návratu se přijme do 48 hodin. V případech, které jsou složité po skutkové nebo právní stránce, může být tato lhůta překročena.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1776
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 28 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Rozhodnutí o žádosti o pozastavení výkonu rozhodnutí o návratu se přijme do 48 hodin. V případech, které jsou složité po skutkové nebo právní stránce, může být tato lhůta překročena.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1777
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Čl. 28 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Rozhodnutí o žádosti o pozastavení výkonu rozhodnutí o návratu se přijme do 48 hodin. V případech, které jsou složité po skutkové nebo právní stránce, může být tato lhůta překročena.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1778
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Návrh nařízení
Čl. 28 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Rozhodnutí o žádosti o pozastavení výkonu rozhodnutí o návratu se přijme do 48 hodin. V případech, které jsou složité po skutkové nebo právní stránce, může být tato lhůta překročena.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1779
Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Čl. 28 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Rozhodnutí o žádosti o pozastavení výkonu rozhodnutí o návratu se přijme do 48 hodin. V případech, které jsou složité po skutkové nebo právní stránce, může být tato lhůta překročena.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1780
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Návrh nařízení
Čl. 28 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Rozhodnutí o žádosti o pozastavení výkonu rozhodnutí o návratu ***se přijme*** do 48 hodin. V případech, které jsou složité po skutkové nebo právní stránce, může být tato lhůta překročena.	4. ***Příslušné soudní orgány se vynasnaží přijmout*** rozhodnutí o žádosti o pozastavení výkonu rozhodnutí o návratu ***podle odstavce 3*** do 48 hodin. V případech, které jsou složité po skutkové nebo právní stránce, může být tato lhůta překročena.

Or. en

Odůvodnění

Druhá věta tohoto odstavce objasňuje, že v mnoha případech 48 hodin k rozhodnutí stačit (a možná nebude pro dotčený soud praktické). V každém případě v souladu se zásadami subsidiarity a dělby moci nepřísluší unijnímu normotvůrci stanovovat lhůty pro vnitrostátní soudy.

Pozměňovací návrh 1781
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Návrh nařízení
Čl. 28 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Rozhodnutí o žádosti o pozastavení výkonu rozhodnutí o návratu se přijme do ***48*** hodin. V ***případech, které jsou složité po skutkové nebo právní stránce, může být tato lhůta překročena.***	***4.*** Rozhodnutí o žádosti o pozastavení výkonu rozhodnutí o návratu se přijme do ***24*** hodin.

Or. en

Pozměňovací návrh 1782
Estrella Galán

Návrh nařízení
Kapitola V – název

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
V ***PREVENCE ÚTĚKU A*** ZAJIŠTĚNÍ	V ZAJIŠTĚNÍ

Or. en

Pozměňovací návrh 1783
Estrella Galán

Návrh nařízení
Čl. 29 – název

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Důvody zajištění	***Výjimečné*** důvody ***pro*** zajištění ***jako krajní opatření***

Or. en

Pozměňovací návrh 1784
Mélissa Camara

Návrh nařízení

Čl. 29 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Členské státy mohou zajistit státního příslušníka třetí země podle tohoto nařízení na základě individuálního posouzení každého případu a pouze tehdy, kdy je zajištění přiměřené.	1. Členské státy mohou ***pouze jako krajní opatření*** zajistit státního příslušníka třetí země podle tohoto nařízení na základě individuálního posouzení každého případu a pouze tehdy, kdy je zajištění přiměřené***, opodstatněné a nezbytné pro vykonání návratu***. ***Členské státy posoudí, zda lze účinně použít jiná dostatečná, avšak mírnější donucovací opatření, včetně opatření stanovených v článku 31. V takových případech se pak zajištění neuplatní.***

Or. en

Pozměňovací návrh 1785
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Členské státy mohou zajistit státního příslušníka třetí země podle tohoto nařízení na základě individuálního posouzení každého případu a pouze tehdy, kdy je zajištění přiměřené.	1. Členské státy mohou v ***krajním případě*** zajistit státního příslušníka třetí země podle tohoto nařízení na základě individuálního posouzení každého případu a pouze tehdy, kdy je zajištění ***nezbytné a*** přiměřené. ***Před zajištěním navracené osoby zváží členské státy alternativní opatření k zajištění v souladu s článkem 31.***

Or. en

Odůvodnění

Zajištění by mělo zůstat krajním opatřením. Alternativní opatření k zajištění, jak tento pojem naznačuje, by měly být zváženy předtím, než je nařízeno zajištění.

Pozměňovací návrh 1786
Estrella Galán

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. ***Členské státy mohou zajistit*** státního příslušníka třetí země ***podle tohoto nařízení na základě individuálního posouzení každého případu*** a ***pouze tehdy***, kdy ***je zajištění přiměřené***.	1. ***Zajištění*** státního příslušníka třetí země ***je povoleno pouze za výjimečných okolností, je-li to nezbytné a přiměřené,*** a ***je přísně omezeno na případy***, kdy ***existuje riziko útěku osoby, která představuje konkrétní, bezprostřední, fakticky podloženou a vážnou bezpečnostní hrozbu***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1787
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Členské státy mohou zajistit státního příslušníka třetí země podle tohoto nařízení na základě individuálního posouzení každého případu a pouze tehdy, kdy je zajištění ***přiměřené***.	1. Členské státy mohou zajistit státního příslušníka třetí země podle tohoto nařízení na základě individuálního posouzení každého případu a pouze tehdy, kdy je zajištění ***přiměřeným krajním opatřením***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1788
Nadine Morano

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Členské státy mohou zajistit	1. Členské státy mohou zajistit

státního příslušníka třetí země podle tohoto nařízení na základě individuálního posouzení každého případu ***a pouze tehdy, kdy je zajištění přiměřené.***	státního příslušníka třetí země podle tohoto nařízení na základě individuálního posouzení každého případu

Or. fr

Pozměňovací návrh 1789
Mary Khan

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Členské státy mohou zajistit státního příslušníka třetí země podle tohoto nařízení na základě individuálního posouzení každého případu ***a pouze tehdy, kdy je zajištění přiměřené***.	1. Členské státy mohou zajistit státního příslušníka třetí země podle tohoto nařízení na základě individuálního posouzení každého případu.

Or. en

Pozměňovací návrh 1790
Estrella Galán

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 1 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	1a. Existence nebezpečí útěku státního příslušníka třetí země, který představuje konkrétní, bezprostřední, fakticky podloženou a vážnou bezpečnostní hrozbu, se určí na základě individuálního posouzení konkrétních okolností jednotlivého případu, posouzení přiměřenosti a pouze na základě taxativního seznamu objektivních kritérií stanovených ve vnitrostátních právních předpisech. Nebezpečí útěku se automaticky nepředpokládá na základě dřívějšího chování státního příslušníka třetí země.

Or. en

Pozměňovací návrh 1791
Estrella Galán

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 1 b (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	1b. Nelze-li použít alternativní opatření k zajištění podle článku 31, mohou členské státy zajistit státního příslušníka třetí země podle tohoto nařízení na základě individuálního posouzení každého případu a pouze tehdy, kdy je zajištění přiměřené a nezbytné a neexistuje-li jiná možnost. Nezletilé osoby nesmí být nikdy zajištěny, neboť zajištění není nikdy přiměřeným opatřením v nejlepším zájmu dítěte.

Or. en

Pozměňovací návrh 1792
Estrella Galán

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Členské státy mohou zajistit státního příslušníka třetí země pouze za účelem přípravy návratu nebo provedení vyhoštění.	2. Členské státy mohou zajistit státního příslušníka třetí země pouze za účelem přípravy návratu nebo provedení vyhoštění ***a pouze tehdy, pokud nelze použít jiná alternativní opatření k zajištění podle článku 31***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1793
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Členské státy mohou zajistit státního příslušníka třetí země pouze za účelem přípravy návratu nebo provedení vyhoštění.	2. Členské státy mohou zajistit státního příslušníka třetí země pouze za účelem přípravy návratu nebo provedení vyhoštění ***a pouze tehdy, pokud nelze použít opatření stanovená v článku 31***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1794
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Členské státy mohou zajistit státního příslušníka třetí země pouze za účelem přípravy ***návratu nebo*** provedení vyhoštění.	2. Členské státy mohou zajistit státního příslušníka třetí země pouze za účelem ***návratu, včetně jeho*** přípravy***, zpětného převzetí a*** provedení vyhoštění.

Or. en

Pozměňovací návrh 1795
Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Členské státy mohou zajistit státního příslušníka třetí země ***pouze za účelem přípravy návratu*** nebo ***provedení*** vyhoštění.	2. Členské státy mohou zajistit státního příslušníka třetí země***, aby připravily jeho návrat*** nebo ***provedly*** vyhoštění.

Or. en

Pozměňovací návrh 1796
Estrella Galán

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Státní příslušník třetí země může být zajištěn pouze na základě jednoho nebo více z těchto důvodů zajištění:	***vypouští se***
a) riziko útěku určené v souladu s článkem 30;	
b) státní příslušník třetí země se vyhýbá přípravě návratu či provedení vyhoštění nebo je jinak maří;	
c) státní příslušník třetí země představuje bezpečnostní riziko v souladu s článkem 16;	
d) za účelem zjištění nebo ověření jeho totožnosti nebo státní příslušnosti;	
e) nedodržení opatření nařízených podle článku 31.	

Or. en

Pozměňovací návrh 1797
Nadine Morano

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 3 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Státní příslušník třetí země může být zajištěn ***pouze*** na základě jednoho nebo více z těchto důvodů zajištění:	3. Státní příslušník třetí země může být zajištěn na základě jednoho nebo více z těchto důvodů zajištění***, aniž jsou tím dotčeny jiné důvody stanovené vnitrostátním právem***:

Or. fr

Pozměňovací návrh 1798
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 3 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) riziko útěku určené v souladu s článkem ***30***;	a) riziko útěku určené v souladu s článkem ***21a***;

Or. en

Pozměňovací návrh 1799
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 3 – písm. a a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	aa) porušení práva členského státu;

Or. en

Pozměňovací návrh 1800
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 3 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) státní příslušník třetí země ***se vyhýbá přípravě*** návratu či provedení vyhoštění ***nebo je jinak maří***;	b) státní příslušník třetí země ***záměrně maří přípravu*** návratu či provedení vyhoštění;

Or. en

Pozměňovací návrh 1801
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 3 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) státní příslušník třetí země ***se vyhýbá přípravě návratu či provedení vyhoštění nebo je jinak maří***;	b) státní příslušník třetí země ***záměrně maří přípravu řízení o návratu***;

Or. en

Odůvodnění

Není jasné, jak se státní příslušník třetí země může vyhýbat návratu, aniž by utekl (viz níže). Vyhoštění je součástí řízení o návratu.

Pozměňovací návrh 1802
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 3 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) státní příslušník třetí země se vyhýbá přípravě návratu či ***provedení*** vyhoštění nebo je jinak maří;	b) státní příslušník třetí země se vyhýbá ***zpětnému převzetí,*** přípravě návratu či vyhoštění nebo je jinak maří;

Or. en

Pozměňovací návrh 1803
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 3 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
c) státní příslušník třetí země představuje ***bezpečnostní riziko*** v souladu s článkem 16;	c) státní příslušník třetí země představuje ***hrozbu pro vnitřní bezpečnost*** v souladu s článkem 16;

Or. en

Odůvodnění

Zajištění souladu s článkem 16.

Pozměňovací návrh 1804
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 3 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
c) státní příslušník třetí země představuje ***bezpečnostní riziko v souladu s článkem 16***;	c) státní příslušník třetí země představuje ***skutečnou a aktuální hrozbu pro vnitřní bezpečnost***;

Or. en

Pozměňovací návrh 1805
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 3 – písm. d

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
d) za účelem zjištění nebo ověření jeho totožnosti nebo státní příslušnosti;	***vypouští se***

Or. en

Odůvodnění

Vzhledem k tomu, že navracená osoba má povinnost poskytnout biometrické údaje podle nařízení o Eurodacu a musí poskytnout veškerou dokumentaci, která ji identifikuje, a vzhledem ke skutečnosti, že v právu EU je již stanoven postup prověřování za účelem identifikace nelegálních vstupů, není přiměřené zajistit osobu za účelem ověření totožnosti nebo státní příslušnosti. K identifikaci osoby již byly učiněny všechny příslušné kroky.

Pozměňovací návrh 1806
Mélissa Camara

Návrh nařízení

Čl. 29 – odst. 3 – písm. d

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
d) za účelem zjištění nebo ověření jeho totožnosti nebo státní příslušnosti;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1807
Mary Khan

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 3 – písm. d

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
d) za účelem zjištění nebo ověření jeho totožnosti ***nebo*** státní příslušnosti;	d) za účelem zjištění nebo ověření jeho totožnosti***,*** státní příslušnosti ***nebo věku***;

Or. en

Pozměňovací návrh 1808
Nadine Morano

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 3 – písm. d a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	da. nedodržení povinnosti spolupracovat státním příslušníkem třetí země;

Or. fr

Pozměňovací návrh 1809
Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 3 – písm. d a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	da) nedostatečná spolupráce při získávání cestovních dokladů nebo dokladů totožnosti;

Or. en

Pozměňovací návrh 1810
Nadine Morano

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 3 – písm. d b (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	db. zajištění má takovou povahu, aby zjednodušilo úspěšné provedení řízení o návratu;

Or. fr

Pozměňovací návrh 1811
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 3 – písm. e

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
e) nedodržení opatření nařízených podle článku 31.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1812
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 3 – písm. e

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*

e) nedodržení ***opatření nařízených podle článku 31***.	e) nedodržení ***povinností podle čl. 21 odst. 2 písm. a) až c), e), fa) a i) až ka), včetně nedostatečné spolupráce při získání cestovních dokladů;***

Or. en

Pozměňovací návrh 1813
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 3 – písm. e

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
e) nedodržení opatření nařízených podle článku 31.	e) ***opakované*** nedodržení opatření nařízených podle článku 31.

Or. en

Odůvodnění

Okamžité zajištění v případě, že jednou došlo k nedodržení, není přiměřené.

Pozměňovací návrh 1814
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 3 – písm. e

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
e) nedodržení opatření nařízených podle článku 31.	e) nedodržení opatření nařízených podle článku ***21 a článku*** 31.

Or. en

Pozměňovací návrh 1815
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Návrh nařízení

Čl. 29 – odst. 3 – písm. e

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
e) nedodržení opatření nařízených podle článku 31.	e) ***záměrné*** nedodržení opatření nařízených podle článku 31.

Or. en

Pozměňovací návrh 1816
Mary Khan

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 3 – písm. e

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
e) nedodržení opatření nařízených podle článku 31.	e) nedodržení opatření nařízených podle ***čl. 8 odst. 3 a*** článku 31.

Or. en

Pozměňovací návrh 1817
Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 3 – písm. e

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
e) nedodržení opatření nařízených podle článku 31.	e) nedodržení opatření nařízených podle článku 31 ***nebo článku 21***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1818
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 3 – písm. e a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ea) jakýkoli jiný relevantní faktor, který naznačuje, že zajištění je nezbytné pro provedení včasného a účinného návratu, v souladu s rozhodnutím členských států a s vnitrostátními právními předpisy.

Or. en

Pozměňovací návrh 1819
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 3 – písm. e a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ea) jiné relevantní důvody související s návratem stanovené ve vnitrostátních právních předpisech, které mají zajistit účinná řízení o návratu a které jsou nezbytné a přiměřené.

Or. en

Pozměňovací návrh 1820
Mary Khan

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 3 – písm. e a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ea) za účelem návratu státního příslušníka třetí země do vydávajícího členského státu podle článku 9;

Or. en

Pozměňovací návrh 1821
Mary Khan

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 3 – písm. e b (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	eb) jakýkoli jiný řádně odůvodněný důvod v souladu s vnitrostátními právními předpisy.

Or. en

Pozměňovací návrh 1822
Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 3 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	3a. Členské státy mohou ve svých vnitrostátních právních předpisech vymezit jiné důvody pro zajištění.

Or. en

Pozměňovací návrh 1823
Estrella Galán

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Tyto důvody zajištění se stanoví ve vnitrostátním právu.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1824
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Tyto důvody zajištění se stanoví ve vnitrostátním právu.	***vypouští se***

Or. en

Odůvodnění

Důvody zajištění jsou stanoveny v odstavci 3. Vzhledem k tomu, že se jedná o nařízení, není třeba tyto důvody provádět ve vnitrostátním právu.

Pozměňovací návrh 1825
Nadine Morano

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Tyto důvody zajištění se stanoví ve vnitrostátním právu.	4. Tyto důvody zajištění se ***rovněž*** stanoví ve vnitrostátním právu.

Or. fr

Pozměňovací návrh 1826
Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. ***Tyto*** důvody zajištění se stanoví ve vnitrostátním právu.	4. ***Všechny*** důvody zajištění se stanoví ve vnitrostátním právu.

Or. en

Pozměňovací návrh 1827

Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Zajištění nařizují správní nebo soudní orgány. Zajištění se nařizuje písemným rozhodnutím s uvedením věcných i právních důvodů, na nichž je založeno, jakož i informací o dostupných opravných prostředcích. Rozhodnutí se státnímu příslušníkovi třetí země ***oznámí*** v jazyce, kterému státní příslušník třetí země rozumí nebo o kterém lze důvodně předpokládat, že mu porozumí.	5. Zajištění nařizují správní nebo soudní orgány. Zajištění se nařizuje písemným rozhodnutím s uvedením věcných i právních důvodů, na nichž je založeno, jakož i informací o dostupných opravných prostředcích. Rozhodnutí se státnímu příslušníkovi třetí země ***sdělí ústně nebo písemně*** v jazyce, kterému státní příslušník třetí země rozumí nebo o kterém lze důvodně předpokládat, že mu porozumí***, a to i s využitím tlumočnických nebo překladatelských služeb***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1828
Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Zajištění nařizují správní nebo soudní orgány. Zajištění se nařizuje písemným rozhodnutím s uvedením věcných i právních důvodů, na nichž je založeno, jakož i informací o dostupných opravných prostředcích. Rozhodnutí se státnímu příslušníkovi třetí země oznámí v jazyce, kterému státní příslušník třetí země rozumí nebo o kterém lze důvodně předpokládat, že mu porozumí.	5. Zajištění nařizují správní nebo soudní orgány. Zajištění se nařizuje písemným rozhodnutím s uvedením věcných i právních důvodů, na nichž je založeno, jakož i informací o dostupných opravných prostředcích. Rozhodnutí se státnímu příslušníkovi třetí země oznámí v jazyce, kterému státní příslušník třetí země rozumí nebo o kterém lze důvodně předpokládat, že mu porozumí. ***Rozhodnutí může být přeloženo strojově.***

Or. en

Pozměňovací návrh 1829
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Zajištění nařizují správní nebo soudní orgány. Zajištění se nařizuje písemným rozhodnutím s uvedením věcných i právních důvodů, na nichž je založeno, jakož i informací o dostupných opravných prostředcích. Rozhodnutí se státnímu příslušníkovi třetí země oznámí v jazyce, kterému státní příslušník třetí země rozumí nebo o kterém lze důvodně ***předpokládat***, že mu porozumí.	5. Zajištění nařizují správní nebo soudní orgány. Zajištění se nařizuje písemným rozhodnutím s uvedením věcných i právních důvodů, na nichž je založeno, jakož i informací o dostupných opravných prostředcích ***v souladu s článkem 26***. Rozhodnutí se státnímu příslušníkovi třetí země oznámí v jazyce, kterému státní příslušník třetí země rozumí nebo o kterém ***se*** lze důvodně ***domnívat***, že mu porozumí.

Or. en

Pozměňovací návrh 1830
Estrella Galán

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Zajištění nařizují ***správní nebo*** soudní orgány. Zajištění se nařizuje písemným rozhodnutím s uvedením věcných i právních důvodů, na nichž je založeno, jakož i informací o dostupných opravných prostředcích. ***Rozhodnutí se*** státnímu příslušníkovi třetí země oznámí v jazyce, kterému státní příslušník třetí země rozumí ***nebo o kterém lze důvodně předpokládat, že mu porozumí***.	5. Zajištění nařizují soudní orgány. Zajištění se nařizuje písemným rozhodnutím s uvedením věcných i právních důvodů, na nichž je založeno, jakož i informací o dostupných opravných prostředcích. Státnímu příslušníkovi třetí země ***se rozhodnutí*** oznámí v jazyce, kterému státní příslušník třetí země rozumí.

Or. en

Pozměňovací návrh 1831

Mary Khan

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Zajištění nařizují správní nebo soudní orgány. Zajištění se nařizuje písemným rozhodnutím s uvedením věcných i právních důvodů, na nichž je založeno, jakož i informací o dostupných opravných prostředcích. Rozhodnutí se státnímu příslušníkovi třetí země oznámí v jazyce, kterému státní příslušník třetí země rozumí nebo o kterém lze důvodně předpokládat, že mu porozumí.	5. Zajištění nařizují správní nebo soudní orgány. Zajištění se nařizuje písemným rozhodnutím s uvedením věcných i právních důvodů, na nichž je založeno, jakož i informací o dostupných opravných prostředcích. Rozhodnutí se státnímu příslušníkovi třetí země oznámí ***ústně nebo písemně v*** jazyce, kterému státní příslušník třetí země rozumí nebo o kterém lze důvodně předpokládat, že mu porozumí.

Or. en

Pozměňovací návrh 1832
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Zajištění nařizují ***správní nebo*** soudní orgány. Zajištění se nařizuje písemným rozhodnutím s uvedením věcných i právních důvodů, na nichž je založeno, jakož i informací o dostupných opravných prostředcích. Rozhodnutí se státnímu příslušníkovi třetí země oznámí v jazyce, kterému státní příslušník třetí země rozumí nebo o kterém lze důvodně předpokládat, že mu porozumí.	5. Zajištění nařizují soudní orgány. Zajištění se nařizuje písemným rozhodnutím s uvedením věcných i právních důvodů, na nichž je založeno, jakož i informací o dostupných opravných prostředcích. Rozhodnutí se státnímu příslušníkovi třetí země oznámí v jazyce, kterému státní příslušník třetí země rozumí nebo o kterém lze důvodně předpokládat, že mu porozumí.

Or. en

Pozměňovací návrh 1833
Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Při zajištění státního příslušníka třetí země podle odstavce 2 členské státy zohlední veškeré viditelné projevy, prohlášení nebo chování státního příslušníka třetí země, které naznačují, že jde o zranitelnou osobu.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1834
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Při zajištění státního příslušníka třetí země podle odstavce 2 členské státy zohlední veškeré viditelné projevy, prohlášení nebo chování státního příslušníka třetí země, které naznačují, že jde o zranitelnou osobu.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1835
Nadine Morano

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Při zajištění státního příslušníka třetí země podle odstavce 2 členské státy zohlední veškeré viditelné projevy, prohlášení nebo chování státního příslušníka třetí země, které naznačují, že	***vypouští se***

jde o zranitelnou osobu.

Or. fr

Odůvodnění

Tento odstavec je v rozporu se samotným smyslem nařízení, neboť osoba, která vstoupila na území Unie nedovoleným způsobem, se v zásadě velmi pravděpodobně nachází v situaci hospodářské a sociální zranitelnosti. Zranitelnost tedy nemůže představovat kritérium vylučující možnost zajištění. Stanovení zajištění jako pravidla, a nikoli jako výjimky, může navíc rovněž sloužit jako odrazující prostředek proti neoprávněnému vstupu na území Unie a zároveň zajistit ochranu státního příslušníka třetí země a dohled nad ním do doby, než bude vydáno rozhodnutí, které se ho týká.

Pozměňovací návrh 1836
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Při zajištění státního příslušníka třetí země podle odstavce 2 členské státy zohlední ***veškeré viditelné projevy***, ***prohlášení nebo chování státního příslušníka třetí země, které naznačují, že*** jde o zranitelnou osobu.	6. Při zajištění státního příslušníka třetí země podle odstavce 2 členské státy zohlední, ***zda*** jde o zranitelnou osobu.

Or. en

Pozměňovací návrh 1837
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Při zajištění státního příslušníka třetí země podle odstavce 2 členské státy zohlední ***veškeré viditelné projevy***, ***prohlášení nebo chování státního příslušníka třetí země, které naznačují, že*** jde o zranitelnou osobu.	6. Při zajištění státního příslušníka třetí země podle odstavce 2 členské státy zohlední, ***zda*** jde o zranitelnou osobu.

Or. en

Pozměňovací návrh 1838
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Při zajištění státního příslušníka třetí země podle odstavce 2 členské státy zohlední veškeré viditelné projevy, prohlášení nebo chování státního příslušníka třetí země, které naznačují, že jde o zranitelnou osobu.	6. Při zajištění státního příslušníka třetí země podle odstavce 2 členské státy zohlední veškeré viditelné projevy, prohlášení nebo chování státního příslušníka třetí země, které naznačují, že jde o zranitelnou osobu. ***Pokud je zjištěna zranitelnost, použije se článek 6a.***

Or. en

Odůvodnění

Zranitelnost by měla být smysluplně zohledněna.

Pozměňovací návrh 1839
Estrella Galán

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Při zajištění státního příslušníka třetí země podle odstavce ***2*** členské státy zohlední veškeré viditelné projevy, prohlášení nebo chování státního příslušníka třetí země, které naznačují, že jde o zranitelnou osobu.	6. Při zajištění státního příslušníka třetí země podle odstavce ***3*** členské státy zohlední veškeré viditelné projevy, prohlášení nebo chování státního příslušníka třetí země, které naznačují, že jde o zranitelnou osobu.

Or. en

Pozměňovací návrh 1840
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt

Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 6 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	6a. Členské státy mohou nařídit zajištění po propuštění z vězení pro účely řízení o návratu, pokud se na státního příslušníka třetí země vztahuje rozhodnutí o vyhoštění podle článku 12 a pokud je zajištění odůvodněno relevantními rizikovými faktory.

Or. en

Pozměňovací návrh 1841
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 6 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	6a. Členské státy neuplatní zajištění nebo ho ukončí, pokud je státní příslušník třetí země označen za osobu ve zranitelné situaci v souladu s článkem 6.

Or. en

Pozměňovací návrh 1842
Estrella Galán

Návrh nařízení
Článek 30

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Článek 30	***vypouští se***
Riziko útěku	
1. Není-li prokázán opak, riziko útěku v daném jednotlivém případě existuje,	

pokud je splněno jedno z těchto kritérií:

a) státní příslušník třetí země se bez povolení přestěhoval na území jiného členského státu nebo jiných členských států, a to i po tranzitu přes třetí zemi, nebo se o to pokusil;

b) na státního příslušníka třetí země se vztahuje rozhodnutí o návratu nebo rozhodnutí o výkonu vydané jiným členským státem, než na jehož území daná osoba v současné době neoprávněně pobývá, a to i na základě záznamů vložených do Schengenského informačního systému podle nařízení (EU) 2018/1860;

c) nedodržení opatření podle článku 23.

2. V případech, na které se nevztahuje odstavec 1, se riziko útěku určí na základě celkového posouzení konkrétních okolností daného jednotlivého případu, a je-li splněno jedno z následujících kritérií týkajících se dotčeného státního příslušníka třetí země:

a) absence místa bydliště, trvalého bydliště nebo spolehlivé adresy;

b) výslovné vyjádření záměru nedodržovat opatření související s návratem uplatňovaná na základě tohoto nařízení nebo činnosti, které jasně prokazují záměr tato opatření nedodržovat;

c) nedodržení povinností vyplývajících z rozhodnutí o návratu do data, do kterého má státní příslušník třetí země opustit území členských států, jak je stanoveno v článku 13;

d) nedodržení povinnosti spolupracovat s příslušnými orgány členských států ve všech fázích řízení podle tohoto nařízení, jak je uvedeno v čl. 21 odst. 2 písm. a) až k);

e) pokud se blíží odjezd a existují závažné důvody se domnívat, že státní příslušník třetí země má v úmyslu porušit povinnost spolupráce stanovenou v čl. 21 odst. 2

písm. l);

f) používání falešných nebo pozměněných dokladů totožnosti nebo cestovních dokladů, povolení k pobytu či víz nebo dokladů odůvodňujících podmínky vstupu, zničení nebo jiné zbavení se těchto dokladů, používání přezdívek s podvodným úmyslem, poskytnutí jiných nepravdivých informací v ústní nebo písemné podobě nebo jiné podvodné bránění řízení o návratu nebo zpětném převzetí;

g) násilné bránění řízení o návratu;

h) opětovný vstup do Unie v rozporu s platným zákazem vstupu.

Or. en

Pozměňovací návrh 1843
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. ***Není-li prokázán opak, riziko útěku v daném jednotlivém případě existuje, pokud je splněno jedno z těchto kritérií***:	1. ***Riziko útěku se určí na základě celkového posouzení konkrétních okolností daného jednotlivého případu, včetně případné zranitelnosti. Na riziko útěku mohou poukazovat pouze tato kritéria***:

Or. en

Pozměňovací návrh 1844
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Není-li prokázán opak, riziko útěku	1. Není-li prokázán opak, riziko útěku

v daném jednotlivém případě existuje, pokud je splněno jedno z těchto kritérií:	v daném jednotlivém případě existuje, pokud je v ***případě neoprávněně pobývajícího státního příslušníka třetí země*** splněno jedno z těchto kritérií:

Or. en

Pozměňovací návrh 1845
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. ***Není-li prokázán opak, riziko*** útěku v ***daném jednotlivém případě existuje, pokud je splněno jedno z*** těchto kritérií:	1. ***Existence rizika*** útěku ***se určí na základě posouzení okolností jednotlivého případu, a to na základě*** těchto kritérií:

Or. en

Odůvodnění

Riziko útěku nelze v některých případech předpokládat a mělo by se vždy provést posouzení.

Pozměňovací návrh 1846
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 1 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) státní příslušník třetí země se bez povolení přestěhoval na území jiného členského státu nebo jiných členských států, a to i po tranzitu přes třetí zemi, nebo se o to pokusil;	a) státní příslušník třetí země se ***během řízení o návratu*** bez povolení přestěhoval na území jiného členského státu nebo jiných členských států, a to i po tranzitu přes třetí zemi, nebo se o to pokusil;

Or. en

Pozměňovací návrh 1847
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 1 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) státní příslušník třetí země ***se*** bez povolení přestěhoval na území ***jiného*** členského státu ***nebo jiných členských států***, a to i po tranzitu přes třetí zemi, nebo se o to pokusil;	a) státní příslušník třetí země bez povolení ***vstoupil nebo se*** přestěhoval na území členského státu, a to i po tranzitu přes třetí zemi, nebo se o to pokusil;

Or. en

Pozměňovací návrh 1848
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 1 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) ***státní příslušník třetí země*** se bez povolení ***přestěhoval*** na území jiného členského státu nebo jiných členských států, a to i po tranzitu přes třetí zemi, nebo se o to pokusil;	a) ***navracená osoba*** se ***opakovaně*** bez povolení ***přestěhovala*** na území jiného členského státu nebo jiných členských států, a to i po tranzitu přes třetí zemi, nebo se o to pokusil;

Or. en

Odůvodnění

Vzhledem k tomu, že mohou existovat různé důvody, proč se státní příslušník třetí země pokouší přestěhovat do jiného členského státu, je nepřiměřené předpokládat riziko útěku na základě jediného případu přestěhování se navracené osoby do jiného členského státu.

Pozměňovací návrh 1849
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 1 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) ***na státního příslušníka třetí země se vztahuje rozhodnutí o návratu nebo rozhodnutí o výkonu vydané jiným členským státem, než na jehož území daná*** osoba v ***současné době neoprávněně pobývá, a to i na základě záznamů vložených do Schengenského informačního systému podle nařízení (EU) 2018/1860***;	b) ***navracená*** osoba ***výslovně vyjádří záměr nerespektovat řízení o návratu***;

Or. en

Odůvodnění

Stěhování mezi členskými státy je uvedeno v písmenu a). Pokud navracená osoba výslovně uvede, že nemá v úmyslu respektovat řízení o návratu, jedná se o faktor při určování rizika útěku.

Pozměňovací návrh 1850
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 1 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) na státního příslušníka třetí země se vztahuje rozhodnutí o návratu nebo rozhodnutí o výkonu vydané jiným členským státem, než na jehož území daná osoba v současné době ***neoprávněně*** pobývá, a to i na základě záznamů vložených do Schengenského informačního systému podle nařízení (EU) 2018/1860;	b) na státního příslušníka třetí země se vztahuje rozhodnutí o návratu nebo rozhodnutí o výkonu vydané jiným členským státem, než na jehož území daná osoba v současné době ***nelegálně*** pobývá, a to i na základě záznamů vložených do Schengenského informačního systému podle nařízení (EU) 2018/1860;

Or. en

Pozměňovací návrh 1851
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 1 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) na státního příslušníka třetí země se vztahuje rozhodnutí o návratu ***nebo rozhodnutí o výkonu*** vydané jiným členským státem, než na jehož území daná osoba v současné době neoprávněně pobývá, a to i na základě záznamů vložených do Schengenského informačního systému podle nařízení (EU) 2018/1860;	b) na státního příslušníka třetí země se vztahuje rozhodnutí o návratu vydané jiným členským státem, než na jehož území daná osoba v současné době neoprávněně pobývá, a to i na základě záznamů vložených do Schengenského informačního systému podle nařízení (EU) 2018/1860;

Or. en

Pozměňovací návrh 1852
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 1 – písm. b a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ba) navracená osoba opakovaně nespolupracuje s orgány příslušnými pro navracení s ohledem na ustanovení čl. 21 odst. 2;

Or. en

Odůvodnění

Opakovaná nespolupráce je faktorem při určování rizika útěku.

Pozměňovací návrh 1853
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 1 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
c) nedodržení opatření podle článku 23.	***vypouští se***

Or. en

Odůvodnění

Nedodržení ustanovení týkajících se pobytu a/nebo hlášení nemusí nutně souviset s rizikem útěku.

Pozměňovací návrh 1854
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 1 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
c) ***nedodržení*** opatření ***podle článku*** 23.	c) ***státní příslušník třetí země nedodržuje jedno či více*** opatření ***uložených v souladu s čl.*** 23 ***odst. 1 a čl. 21 odst. 1 nebo vyjadřuje nebo prokazuje záměr tato opatření nedodržovat;***

Or. en

Pozměňovací návrh 1855
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 1 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
c) nedodržení opatření podle článku 23**.**	c) ***závažné a opakované*** nedodržení opatření podle článku 23***;***

Or. en

Pozměňovací návrh 1856
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 1 – písm. c a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*

ca) závažné a opakované nedodržení povinností vyplývajících z rozhodnutí o návratu do data, do kterého má státní příslušník třetí země opustit území členských států, jak je stanoveno v článku 13;

Or. en

Pozměňovací návrh 1857
Mary Khan

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 1 – písm. c a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ca) vyjádření nebo předpokládané vyjádření záměru nedodržovat opatření související s návratem uplatňovaná na základě tohoto nařízení, nebo činnosti, které dokládají záměr tato opatření nedodržovat;

Or. en

Pozměňovací návrh 1858
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 1 – písm. c a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ca) nesplnění povinnosti návratu do data, do kterého má navracená osoba opustit území členských států, jak je stanoveno v článku 13;

Or. en

Pozměňovací návrh 1859

Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 1 – písm. c a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ca) státní příslušník třetí země opětovně vstoupil na území členských států v rozporu s existujícím zákazem vstupu;

Or. en

Pozměňovací návrh 1860
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 1 – písm. c a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ca) státní příslušník třetí země opětovně vstoupil na území členských států v rozporu s platným zákazem vstupu;

Or. en

Pozměňovací návrh 1861
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 1 – písm. c a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ca) násilné bránění řízení o návratu;

Or. en

Pozměňovací návrh 1862

Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 1 – písm. c b (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	cb) státní příslušník třetí země vyjádřil záměr nedodržovat opatření související s návratem uplatňovaná na základě tohoto nařízení, nebo podnikl kroky, které takovýto záměr jasně prokazují;

Or. en

Pozměňovací návrh 1863
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 1 – písm. c b (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	cb) pokud se blíží odjezd a existují objektivní důvody se domnívat, že státní příslušník třetí země má v úmyslu porušit povinnost spolupráce stanovenou v čl. 21 odst. 2 písm. l);

Or. en

Pozměňovací návrh 1864
Mary Khan

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 1 – písm. c b (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	cb) nedodržení povinností vyplývajících z rozhodnutí o návratu do data, do kterého má státní příslušník třetí země opustit území členských států, jak je

stanoveno v článku 13;

Or. en

Pozměňovací návrh 1865
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 1 – písm. c b (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	cb) státní příslušník třetí země nemá sociální vazby, zejména rodinné vazby, vykonává nelegální zaměstnání a nemá dostatečné prostředky na živobytí.

Or. en

Pozměňovací návrh 1866
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 1 – písm. c b (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	cb) násilné bránění řízení o návratu;

Or. en

Pozměňovací návrh 1867
Mary Khan

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 1 – písm. c c (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	cc) používání nebo pokus o zakoupení falešných nebo pozměněných dokladů totožnosti nebo cestovních dokladů, povolení k pobytu či víz nebo dokladů

odůvodňujících podmínky vstupu, zničení nebo jiné zbavení se těchto dokladů, používání přezdívek s podvodným úmyslem, poskytnutí jiných nepravdivých informací ústně nebo písemně nebo jiné podvodné bránění řízení o návratu nebo zpětném převzetí;

Or. en

Pozměňovací návrh 1868
Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 1 – písm. c c (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	cc) státní příslušník třetí země je státním příslušníkem země, která byla označena za bezpečnou a je uvedena na seznamu v příloze II nařízení (EU) 2024/1348;

Or. en

Pozměňovací návrh 1869
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 1 – písm. c c (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	cc) opětovný vstup do Unie v rozporu s platným zákazem vstupu.

Or. en

Pozměňovací návrh 1870
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 1 – písm. c c (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	cc) opětovný vstup do Unie v rozporu s platným zákazem vstupu;

Or. en

Pozměňovací návrh 1871
Mary Khan

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 1 – písm. c d (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	cd) nedodržení povinnosti spolupracovat s příslušnými orgány členských států ve všech fázích řízení podle tohoto nařízení, jak je uvedeno v čl. 21 odst. 2;

Or. en

Pozměňovací návrh 1872
Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 1 – písm. c d (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	cd) státní příslušník třetí země nesplnil povinnost opustit území členských států ve lhůtě stanovené v článku 13;

Or. en

Pozměňovací návrh 1873

Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 1 – písm. c e (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ce) státní příslušník třetí země použil falešné nebo pozměněné doklady, tyto doklady zničil nebo se jich jinak zbavil, používal přezdívky s podvodným úmyslem, poskytoval jiné nepravdivé informace nebo jinak podvodně mařil řízení o návratu nebo zpětném převzetí;

Or. en

Pozměňovací návrh 1874
Mary Khan

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 1 – písm. c e (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ce) pokud se blíží odjezd a existují závažné důvody se domnívat, že státní příslušník třetí země má v úmyslu porušit povinnost spolupráce stanovenou v čl. 21 odst. 2;

Or. en

Pozměňovací návrh 1875
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 1 – písm. c e (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ce) předpokládá se, že státní příslušník třetí země představuje bezpečnostní riziko

v souladu s článkem 16.

Or. en

Pozměňovací návrh 1876
Mary Khan

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 1 – písm. c f (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	cf) fyzické bránění řízení o návratu;

Or. en

Pozměňovací návrh 1877
Mary Khan

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 1 – písm. c g (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	cg) opětovný vstup do Unie v rozporu s platným zákazem vstupu;

Or. en

Pozměňovací návrh 1878
Mary Khan

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 1 – písm. c h (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ch) absence místa bydliště, trvalého bydliště nebo spolehlivé adresy;

Or. en

Pozměňovací návrh 1879
Mary Khan

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 1 – písm. c i (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ci) další kritéria stanovená ve vnitrostátních právních předpisech.

Or. en

Pozměňovací návrh 1880
Mary Khan

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. V případech, na které se nevztahuje odstavec 1, se riziko útěku určí na základě celkového posouzení konkrétních okolností daného jednotlivého případu, a je-li splněno jedno z následujících kritérií týkajících se dotčeného státního příslušníka třetí země:	***vypouští se***
a) absence místa bydliště, trvalého bydliště nebo spolehlivé adresy;	
b) výslovné vyjádření záměru nedodržovat opatření související s návratem uplatňovaná na základě tohoto nařízení nebo činnosti, které jasně prokazují záměr tato opatření nedodržovat;	
c) nedodržení povinností vyplývajících z rozhodnutí o návratu do data, do kterého má státní příslušník třetí země opustit území členských států, jak je stanoveno v článku 13;	
d) nedodržení povinnosti spolupracovat s příslušnými orgány členských států ve všech fázích řízení podle tohoto nařízení, jak je uvedeno v čl. 21 odst. 2 písm. a) až k);	

e) pokud se blíží odjezd a existují závažné důvody se domnívat, že státní příslušník třetí země má v úmyslu porušit povinnost spolupráce stanovenou v čl. 21 odst. 2 písm. l);

f) používání falešných nebo pozměněných dokladů totožnosti nebo cestovních dokladů, povolení k pobytu či víz nebo dokladů odůvodňujících podmínky vstupu, zničení nebo jiné zbavení se těchto dokladů, používání přezdívek s podvodným úmyslem, poskytnutí jiných nepravdivých informací v ústní nebo písemné podobě nebo jiné podvodné bránění řízení o návratu nebo zpětném převzetí;

g) násilné bránění řízení o návratu;

h) opětovný vstup do Unie v rozporu s platným zákazem vstupu.

Or. en

Pozměňovací návrh 1881
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. V případech, na které se nevztahuje odstavec 1, se riziko útěku určí na základě celkového posouzení konkrétních okolností daného jednotlivého případu, a je-li splněno jedno z následujících kritérií týkajících se dotčeného státního příslušníka třetí země:	***vypouští se***
a) absence místa bydliště, trvalého bydliště nebo spolehlivé adresy;	
b) výslovné vyjádření záměru nedodržovat opatření související s návratem uplatňovaná na základě tohoto nařízení nebo činnosti, které jasně prokazují záměr	

tato opatření nedodržovat;

c) nedodržení povinností vyplývajících z rozhodnutí o návratu do data, do kterého má státní příslušník třetí země opustit území členských států, jak je stanoveno v článku 13;

d) nedodržení povinnosti spolupracovat s příslušnými orgány členských států ve všech fázích řízení podle tohoto nařízení, jak je uvedeno v čl. 21 odst. 2 písm. a) až k);

e) pokud se blíží odjezd a existují závažné důvody se domnívat, že státní příslušník třetí země má v úmyslu porušit povinnost spolupráce stanovenou v čl. 21 odst. 2 písm. l);

f) používání falešných nebo pozměněných dokladů totožnosti nebo cestovních dokladů, povolení k pobytu či víz nebo dokladů odůvodňujících podmínky vstupu, zničení nebo jiné zbavení se těchto dokladů, používání přezdívek s podvodným úmyslem, poskytnutí jiných nepravdivých informací v ústní nebo písemné podobě nebo jiné podvodné bránění řízení o návratu nebo zpětném převzetí;

g) násilné bránění řízení o návratu;

h) opětovný vstup do Unie v rozporu s platným zákazem vstupu.

Or. en

Odůvodnění

Některá z výše uvedených ustanovení byla sloučena do odstavce 1. Ustanovení písmene f) však již existuje v souvislosti s povinností spolupráce. Pokračující nespolupráce podle písmene d) může vést k zajištění. Sama o sobě není důkazem úmyslu uprchnout. Ustanovení písmene g) sice může být důvodem pro zajištění, ale opět neznamená riziko útěku. V písmenu h) není vzhledem k prodlužující se délce zákazů vstupu a nejistotě spojené s oznamováním zákazů vstupu osobám vůbec jasné, jak skutečnost opětovného vstupu do EU prokazuje riziko útěku. Pokud jde o písmeno a), v souvislosti s krizí přijímání v mnoha členských státech je nepřiměřené trestat navracené osoby za to, že nemají stálou adresu, a předpokládat, že to povede k útěku.

Pozměňovací návrh 1882
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. V případech, na které se nevztahuje odstavec 1, se riziko útěku určí na základě celkového posouzení konkrétních okolností daného jednotlivého případu, a je-li splněno jedno z následujících kritérií týkajících se dotčeného státního příslušníka třetí země:	***vypouští se***
a) absence místa bydliště, trvalého bydliště nebo spolehlivé adresy;	
b) výslovné vyjádření záměru nedodržovat opatření související s návratem uplatňovaná na základě tohoto nařízení nebo činnosti, které jasně prokazují záměr tato opatření nedodržovat;	
c) nedodržení povinností vyplývajících z rozhodnutí o návratu do data, do kterého má státní příslušník třetí země opustit území členských států, jak je stanoveno v článku 13;	
d) nedodržení povinnosti spolupracovat s příslušnými orgány členských států ve všech fázích řízení podle tohoto nařízení, jak je uvedeno v čl. 21 odst. 2 písm. a) až k);	
e) pokud se blíží odjezd a existují závažné důvody se domnívat, že státní příslušník třetí země má v úmyslu porušit povinnost spolupráce stanovenou v čl. 21 odst. 2 písm. l);	
f) používání falešných nebo pozměněných dokladů totožnosti nebo cestovních dokladů, povolení k pobytu či víz nebo dokladů odůvodňujících podmínky vstupu, zničení nebo jiné zbavení se těchto dokladů, používání přezdívek s podvodným úmyslem, poskytnutí jiných nepravdivých informací v ústní nebo písemné podobě nebo jiné podvodné	

bránění řízení o návratu nebo zpětném převzetí;

g) násilné bránění řízení o návratu;

h) opětovný vstup do Unie v rozporu s platným zákazem vstupu.

Or. en

Pozměňovací návrh 1883
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 2 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. V případech, na které se nevztahuje odstavec 1, se riziko útěku určí na základě ***celkového*** posouzení konkrétních okolností daného jednotlivého případu***, a je-li splněno*** jedno z následujících kritérií týkajících se dotčeného státního příslušníka třetí země:	2. V případech, na které se nevztahuje odstavec 1, se riziko útěku určí na základě posouzení konkrétních okolností daného jednotlivého případu***. Posouzení zahrnuje*** jedno ***či více*** z následujících kritérií týkajících se dotčeného ***neoprávněně pobývajícího*** státního příslušníka třetí země:

Or. en

Pozměňovací návrh 1884
Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 2 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. V případech, na které se nevztahuje odstavec 1, se riziko útěku určí na základě ***celkového*** posouzení ***konkrétních okolností*** daného jednotlivého případu, a je-li splněno jedno z následujících kritérií týkajících se dotčeného státního příslušníka třetí země:	2. V případech, na které se nevztahuje odstavec 1, se riziko útěku určí na základě posouzení daného jednotlivého případu, a je-li splněno jedno z následujících kritérií týkajících se dotčeného státního příslušníka třetí země:

Or. en

Pozměňovací návrh 1885
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 2 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) absence místa bydliště, trvalého bydliště nebo spolehlivé adresy;	***vypouští se***

Or. en

Odůvodnění

Bezdomovectví se tímto považuje za dostatečný důvod k zajištění. Bez ohledu na administrativní status osob bez domova by zajištění nemělo být akceptováno jako automatická politická reakce.

Pozměňovací návrh 1886
Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 2 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) výslovné vyjádření záměru nedodržovat opatření související s návratem uplatňovaná na základě tohoto nařízení nebo činnosti, které jasně prokazují záměr tato opatření nedodržovat;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1887
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 2 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) ***výslovné vyjádření záměru nedodržovat opatření související s návratem uplatňovaná na základě tohoto nařízení nebo činnosti, které jasně prokazují záměr tato opatření nedodržovat***;	b) ***nesplnění povinnosti opustit území členských států ve lhůtě k opuštění území stanovené v souladu s čl. 7 odst. 1a písm. a)***;

Or. en

Pozměňovací návrh 1888
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 2 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) ***výslovné*** vyjádření záměru nedodržovat opatření související s návratem uplatňovaná na základě tohoto nařízení nebo činnosti, které ***jasně*** prokazují záměr tato opatření nedodržovat;	b) vyjádření záměru nedodržovat opatření související s návratem uplatňovaná na základě tohoto nařízení nebo činnosti, které prokazují záměr tato opatření nedodržovat;

Or. en

Pozměňovací návrh 1889
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 2 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
c) ***nedodržení povinností vyplývajících z rozhodnutí o návratu do data***, ***do kterého má*** státní příslušník třetí země ***opustit území členských států, jak je stanoveno*** v ***článku 13***;	c) ***pokud se blíží odjezd a existují důvody se domnívat***, ***že*** státní příslušník třetí země ***má v úmyslu porušit povinnost spolupráce stanovenou*** v ***čl. 21 odst. 2 písm. a)***;

Or. en

Pozměňovací návrh 1890
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 2 – písm. d

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
d) ***nedodržení povinnosti spolupracovat s příslušnými orgány členských států ve všech fázích řízení podle tohoto nařízení***, ***jak je uvedeno*** v ***čl. 21 odst. 2 písm. a) až k)***;	d) ***používání falešných nebo pozměněných dokladů totožnosti nebo cestovních dokladů, povolení k pobytu či víz nebo dokladů odůvodňujících podmínky vstupu***, ***zničení nebo jiné zbavení se těchto dokladů, používání přezdívek s podvodným úmyslem, poskytnutí jiných nepravdivých informací*** v ***ústní nebo písemné podobě nebo jiné podvodné bránění řízení o návratu nebo zpětném převzetí***;

Or. en

Pozměňovací návrh 1891
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 2 – písm. d

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
d) nedodržení povinnosti spolupracovat s příslušnými orgány členských států ve všech fázích řízení podle tohoto nařízení, jak je uvedeno v čl. 21 odst. 2 ***písm. a) až k)***;	d) nedodržení povinnosti spolupracovat s příslušnými orgány členských států ve všech fázích řízení podle tohoto nařízení, jak je uvedeno v čl. 21 odst. 2;

Or. en

Pozměňovací návrh 1892
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 2 – písm. e

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
e) ***pokud se blíží odjezd a existují závažné důvody se domnívat***, ***že státní příslušník třetí země má v úmyslu porušit povinnost spolupráce stanovenou v čl. 21 odst. 2 písm. l)***;	e) ***neúčast na poradenství v oblasti návratu a opětovného začlenění***, ***pokud to vyžadují příslušné orgány***;

Or. en

Pozměňovací návrh 1893
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 2 – písm. f

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
f) ***používání falešných nebo pozměněných dokladů totožnosti nebo cestovních dokladů, povolení k pobytu či víz nebo dokladů odůvodňujících podmínky vstupu, zničení nebo jiné zbavení se těchto dokladů, používání přezdívek s podvodným úmyslem, poskytnutí jiných nepravdivých informací*** v ***ústní nebo písemné podobě nebo jiné podvodné bránění řízení o návratu nebo zpětném převzetí;***	f) ***jiná kritéria než kritéria uvedená*** v ***písmenech a) až e) stanovená ve vnitrostátních právních předpisech.***

Or. en

Pozměňovací návrh 1894
Nadine Morano

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 2 – písm. f

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
f. používání falešných nebo pozměněných dokladů totožnosti nebo	f. používání falešných nebo pozměněných dokladů totožnosti nebo

cestovních dokladů, povolení k pobytu či víz nebo dokladů odůvodňujících podmínky vstupu, zničení nebo jiné zbavení se těchto dokladů, používání přezdívek s podvodným úmyslem, poskytnutí jiných nepravdivých informací v ústní nebo písemné podobě nebo jiné podvodné bránění řízení o návratu nebo zpětném převzetí;	cestovních dokladů, povolení k pobytu či víz nebo dokladů odůvodňujících podmínky vstupu, zničení nebo jiné zbavení se těchto dokladů, ***odmítnutí předat své elektronické terminály a veškerá ujednání o dešifrování příslušným orgánům v souladu s povinnostmi stanovenými v článku 21,*** používání přezdívek s podvodným úmyslem, poskytnutí jiných nepravdivých informací v ústní nebo písemné podobě nebo jiné podvodné bránění řízení o návratu nebo zpětném převzetí;

Or. fr

Pozměňovací návrh 1895
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 2 – písm. g

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
g) násilné bránění řízení o návratu;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1896
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 2 – písm. g

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
g) ***násilné*** bránění řízení o návratu;	g) ***verbální nebo fyzické*** bránění řízení o návratu;

Or. en

Pozměňovací návrh 1897

Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 2 – písm. g

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
g) ***násilné*** bránění řízení o návratu;	g) ***fyzické*** bránění řízení o návratu;

Or. en

Pozměňovací návrh 1898
Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 2 – písm. h

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
h) opětovný vstup do Unie v rozporu s platným zákazem vstupu.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1899
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 2 – písm. h

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
h) opětovný vstup do Unie v rozporu s platným zákazem vstupu.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1900
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 2 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	2a. Členské státy mohou stanovit, že u státního příslušníka třetí země hrozí riziko útěku, na základě dalších faktorů nebo důkazů uznaných vnitrostátním právem, pokud tyto prvky takový závěr odůvodňují a přispívají k zajištění účinného a včasného výkonu rozhodnutí o navrácení.

Or. en

Pozměňovací návrh 1901
Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 2 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	2a. Členské státy mohou ve vnitrostátním právu stanovit další důvody k odstavcům 1 a 2.

Or. en

Pozměňovací návrh 1902
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Návrh nařízení
Článek 31

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Článek 31	***vypouští se***
Alternativní opatření k zajištění	
1. Členské státy ve svém vnitrostátním právu stanoví alternativní opatření	

k zajištění. Tato opatření se nařídí s přihlédnutím k individuální situaci dotčeného státního příslušníka třetí země, včetně případné zranitelnosti, a jsou přiměřená úrovni rizika útěku posuzovaného v souladu s článkem 30.

2. Za tímto účelem členské státy stanoví kterékoli z těchto opatření:

a) podle konkrétních okolností povinnost pravidelně se hlásit u příslušných orgánů, a to až s četností jednou za tři dny;

b) povinnost odevzdat příslušným orgánům doklady totožnosti nebo cestovní doklady;

c) povinnost pobývat na místě určeném příslušnými orgány;

d) složení přiměřené finanční záruky;

e) používání elektronického sledování, včetně záruk a postupů stanovených vnitrostátním právem.

3. V rozhodnutí o použití opatření uvedených v odstavci 2 musí být uvedeny relevantní věcné i právní důvody.

4. Státní příslušníci třetích zemí jsou informováni o každém rozhodnutí o použití opatření uvedených v odstavci 2 tohoto článku a o důsledcích nedodržení tohoto rozhodnutí, a to i podle čl. 29 odst. 3 písm. e), a o opravných prostředcích uvedených v odstavci 5 tohoto článku.

5. Členské státy zajistí, aby rozhodnutí přijatá v souladu s odstavcem 2 tohoto článku byla na žádost dotčené osoby nebo z moci úřední urychleně, nejpozději však do dvou měsíců přezkoumána soudním orgánem.

Or. en

Pozměňovací návrh 1903
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. -1 (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	-1. Před uplatněním zajištění členské státy řádně posoudí, zda lze použít alternativy k zajištění. Tyto alternativy musí být nezbytné, přiměřené, časově omezené a mohou být použity pouze tehdy, pokud a dokud platí alespoň jeden důvod zajištění podle článku 29.

Or. en

Pozměňovací návrh 1904
Mary Khan

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Členské státy ve svém vnitrostátním právu ***stanoví*** alternativní opatření k zajištění. ***Tato opatření se nařídí s přihlédnutím k individuální situaci dotčeného státního příslušníka třetí země, včetně případné zranitelnosti, a jsou přiměřená úrovni rizika útěku posuzovaného v souladu s článkem 30.***	1. Členské státy ve svém vnitrostátním právu ***mohou stanovit*** alternativní opatření k zajištění.

Or. en

Pozměňovací návrh 1905
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. ***Členské*** státy ve svém vnitrostátním právu ***stanoví*** alternativní opatření k zajištění. ***Tato opatření se***	1. ***V případě rizika útěku, jak je stanoveno v čl. 30 odst. 1 a 2***, ***mohou členské*** státy ve svém vnitrostátním právu

nařídí s přihlédnutím k individuální situaci dotčeného státního příslušníka třetí země, včetně případné zranitelnosti, a jsou přiměřená úrovni rizika útěku posuzovaného v souladu s článkem 30.

stanovit alternativní opatření k zajištění.

Or. en

Pozměňovací návrh 1906
Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. ***Členské*** státy ve svém vnitrostátním právu ***stanoví*** alternativní opatření k zajištění. ***Tato opatření se nařídí s přihlédnutím k individuální situaci dotčeného státního příslušníka třetí země, včetně případné zranitelnosti, a jsou přiměřená úrovni rizika útěku posuzovaného v souladu s článkem 30.***	1. ***Aniž jsou dotčena opatření uložená podle článku 23***, ***stanoví členské*** státy ve svém vnitrostátním právu alternativní opatření k zajištění.

Or. en

Pozměňovací návrh 1907
Estrella Galán

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Členské státy ve svém vnitrostátním právu stanoví alternativní opatření k zajištění. Tato opatření se ***nařídí*** s ***přihlédnutím k*** individuální situaci dotčeného státního příslušníka třetí země, včetně případné zranitelnosti***, a jsou přiměřená úrovni rizika útěku posuzovaného v souladu s článkem 30***.	1. Členské státy ve svém vnitrostátním právu stanoví alternativní opatření k zajištění. Tato opatření se ***zváží před nařízením zajištění. Musí být nezbytná a přiměřená*** s ***ohledem na*** individuální situaci dotčeného státního příslušníka třetí země, včetně případné zranitelnosti ***související s genderem, LGBTIQ+ osobami, věkem a traumatem,***

a musí být přiměřená cílům opatření.

Or. en

Pozměňovací návrh 1908
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Členské státy ve svém vnitrostátním právu stanoví alternativní opatření k zajištění. ***Tato*** opatření ***se nařídí s přihlédnutím k individuální situaci dotčeného*** státního příslušníka třetí země***, včetně případné zranitelnosti, a jsou přiměřená úrovni rizika*** útěku ***posuzovaného v souladu s článkem 30***.	1. Členské státy ve svém vnitrostátním právu stanoví alternativní opatření k zajištění. ***Cílem těchto*** opatření ***je především zajistit účinný a včasný návrat*** státního příslušníka třetí země ***s přihlédnutím k posouzenému riziku*** útěku.

Or. en

Pozměňovací návrh 1909
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. ***Členské státy ve svém vnitrostátním právu stanoví alternativní opatření*** k zajištění***. Tato opatření se nařídí s přihlédnutím k individuální situaci dotčeného státního příslušníka třetí země, včetně případné zranitelnosti, a jsou přiměřená úrovni rizika útěku posuzovaného v souladu s článkem 30.***	1. ***Členským státům se nebrání v tom, aby jako alternativu*** k zajištění ***uložily jedno z opatření uvedených v tomto nařízení. Členské státy mohou tato opatření stanovit ve svém vnitrostátním právu***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1910
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Členské státy ***ve svém vnitrostátním právu stanoví alternativní*** opatření k ***zajištění. Tato opatření se nařídí*** s přihlédnutím k individuální situaci dotčeného státního příslušníka třetí země, včetně případné zranitelnosti, a ***jsou*** přiměřená úrovni rizika útěku posuzovaného v souladu s článkem 30.	1. ***Před nařízením zajištění*** členské státy ***posoudí, zda by místo takového*** opatření ***mohlo být přijato alternativní opatření,*** s přihlédnutím k individuální situaci dotčeného státního příslušníka třetí země, včetně případné zranitelnosti ***podle článku 6a***, ***přičemž tato opatření by měla být*** přiměřená úrovni rizika útěku posuzovaného v souladu s článkem 30.

Or. en

Odůvodnění

Zajištění by mělo zůstat krajním opatřením.

Pozměňovací návrh 1911
Nadine Morano

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Členské státy ***ve svém vnitrostátním právu stanoví*** alternativní opatření k zajištění. Tato opatření se nařídí s přihlédnutím k individuální situaci dotčeného státního příslušníka třetí země, včetně případné zranitelnosti, a jsou přiměřená úrovni rizika útěku posuzovaného v souladu s článkem 30.	1. Členské státy ***mohou stanovit*** alternativní opatření k zajištění ***v souladu se svým právem***. Tato opatření se nařídí s přihlédnutím k individuální situaci dotčeného státního příslušníka třetí země, včetně případné zranitelnosti, a jsou přiměřená úrovni rizika útěku posuzovaného v souladu s článkem 30.

Or. fr

Pozměňovací návrh 1912

Mélissa Camara

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Členské státy ve svém vnitrostátním právu stanoví alternativní opatření k zajištění. Tato opatření se ***nařídí*** s přihlédnutím k individuální situaci dotčeného státního příslušníka třetí země, včetně případné zranitelnosti, a jsou přiměřená úrovni rizika útěku posuzovaného v souladu s článkem 30.	1. Členské státy ve svém vnitrostátním právu stanoví ***alespoň dvě*** alternativní opatření k zajištění. Tato opatření se ***mohou nařídit*** s přihlédnutím k individuální situaci dotčeného státního příslušníka třetí země, včetně případné zranitelnosti, a jsou přiměřená úrovni rizika útěku posuzovaného v souladu s článkem 30.

Or. en

Pozměňovací návrh 1913
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 2 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Za tímto účelem členské státy stanoví ***kterékoli*** z těchto opatření:	2. Za tímto účelem členské státy stanoví ***alespoň dvě*** z těchto opatření:

Or. en

Pozměňovací návrh 1914
Mary Khan

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 2 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Za tímto účelem členské státy stanoví ***kterékoli*** z těchto opatření:	2. Za tímto účelem členské státy stanoví ***jedno nebo více*** z těchto opatření:

Or. en

Pozměňovací návrh 1915
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 2 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Za tímto účelem členské státy stanoví ***kterékoli*** z těchto opatření:	2. Za tímto účelem členské státy stanoví ***jedno nebo více*** z těchto opatření:

Or. en

Pozměňovací návrh 1916
Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 2 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Za tímto účelem členské státy stanoví ***kterékoli z těchto*** opatření:	2. Za tímto účelem členské státy stanoví ***alespoň tato*** opatření:

Or. en

Pozměňovací návrh 1917
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 2 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Za tímto účelem členské státy ***stanoví*** kterékoli z těchto opatření:	2. Za tímto účelem ***mohou*** členské státy ***stanovit*** kterékoli z těchto opatření:

Or. en

Pozměňovací návrh 1918
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 2 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Za tímto účelem členské státy stanoví ***kterékoli z těchto*** opatření:	2. Za tímto účelem členské státy stanoví ***tato*** opatření:

Or. en

Pozměňovací návrh 1919
Mary Khan

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 2 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) ***podle konkrétních okolností povinnost pravidelně*** se hlásit u příslušných orgánů***, a to až s četností jednou za tři dny***;	a) ***povinnost pravidelně se každý den*** se hlásit u příslušných orgánů;

Or. en

Pozměňovací návrh 1920
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 2 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) ***podle konkrétních okolností*** povinnost pravidelně se hlásit u příslušných orgánů, a ***to až s četností jednou za tři dny***;	a) povinnost pravidelně se hlásit u příslušných orgánů, ***jak stanoví vnitrostátní právo***;

Or. en

Pozměňovací návrh 1921
Nadine Morano

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 2 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a. podle konkrétních okolností povinnost pravidelně se hlásit u příslušných orgánů***, a to až s četností jednou za tři dny***;	a. podle konkrétních okolností povinnost pravidelně se hlásit u příslušných orgánů;

Or. fr

Pozměňovací návrh 1922
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 2 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) podle konkrétních okolností povinnost pravidelně se hlásit u příslušných orgánů, a to až s četností jednou za ***tři dny***;	a) podle konkrétních okolností povinnost pravidelně se hlásit u příslušných orgánů, a to až s četností jednou za ***sedm dní***;

Or. en

Odůvodnění

Vzhledem k tomu, že oznamovací povinnost je údajně založena na individuálních okolnostech navracené osoby, není přiměřené trvat na tom, aby byla plněna každé tři dny.

Pozměňovací návrh 1923
Ana Miguel Pedro

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 2 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) ***podle konkrétních okolností*** povinnost pravidelně se hlásit	a) povinnost pravidelně se hlásit u příslušných orgánů ***v souladu***

u příslušných orgánů***, a to až*** s ***četností jednou za tři dny***;	s ***vnitrostátním právem***;

Or. en

Pozměňovací návrh 1924
Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 2 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) ***podle konkrétních okolností povinnost pravidelně*** se hlásit u příslušných orgánů***, a to až s četností jednou za tři dny***;	a) ***povinnost pravidelně a alespoň každý den*** se hlásit u příslušných orgánů;

Or. en

Pozměňovací návrh 1925
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 2 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) podle konkrétních okolností povinnost ***pravidelně se*** hlásit u příslušných orgánů***, a to až s četností jednou za tři dny***;	a) podle konkrétních okolností povinnost ***se v přiměřených intervalech*** hlásit u příslušných orgánů;

Or. en

Pozměňovací návrh 1926
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 2 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) ***podle konkrétních okolností*** povinnost pravidelně se hlásit u příslušných orgánů, a ***to až s četností jednou za tři dny***;	a) povinnost pravidelně se hlásit u příslušných orgánů, ***přičemž četnost stanoví vnitrostátní právo***;

Or. en

Pozměňovací návrh 1927
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 2 – písm. a a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	aa) programy komunitního řízení pod dohledem příslušných místních orgánů nebo jiných určených subjektů či organizací;

Or. en

Odůvodnění

Pokyny agentury EUAA týkající se alternativ k zajištění.

Pozměňovací návrh 1928
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 2 – písm. a b (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ab) sponzorování občanem nebo dlouhodobě pobývajícím rezidentem;

Or. en

Odůvodnění

Pokyny agentury EUAA týkající se alternativ k zajištění.

Pozměňovací návrh 1929
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 2 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) povinnost odevzdat příslušným orgánům doklady totožnosti nebo cestovní doklady;	b) ***je-li to nezbytně nutné,*** povinnost odevzdat příslušným orgánům doklady totožnosti nebo cestovní doklady;

Or. en

Pozměňovací návrh 1930
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 2 – písm. d

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
d) složení přiměřené finanční záruky;	d) složení ***rozumné a*** přiměřené finanční záruky;

Or. en

Pozměňovací návrh 1931
Mary Khan

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 2 – písm. d

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
d) složení ***přiměřené*** finanční záruky;	d) složení ***významné*** finanční záruky;

Or. en

Pozměňovací návrh 1932
Estrella Galán

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 2 – písm. e

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
e) používání elektronického sledování, včetně záruk a postupů stanovených vnitrostátním právem.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1933
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 2 – písm. e

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
e) používání elektronického sledování, včetně záruk a postupů stanovených vnitrostátním právem.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1934
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 2 – písm. e

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
e) používání elektronického sledování, včetně záruk a postupů stanovených vnitrostátním právem.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1935

Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 2 – písm. e

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
e) používání elektronického sledování***, včetně záruk a postupů stanovených vnitrostátním právem.***	e) používání elektronického sledování***;***

Or. en

Pozměňovací návrh 1936
Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 2 – písm. e

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
e) používání elektronického sledování***, včetně záruk a postupů stanovených vnitrostátním právem.***	e) používání elektronického sledování***;***

Or. en

Pozměňovací návrh 1937
Estrella Galán

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 2 – písm. e a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ea) odkaz na specializované služby pro oběti obchodování s lidmi, genderově podmíněného násilí a sexuálního násilí, LGBTIQ+ osoby a rodiny s dětmi.

Or. en

Pozměňovací návrh 1938
Rasa Juknevičienė

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 2 – písm. e a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ea) ubytování státního příslušníka třetí země ve středisku, které mu umožní opustit středisko pouze tehdy, je-li řízeno riziko útěku.

Or. en

Odůvodnění

Úplný seznam alternativních opatření k zajištění uvedený v čl. 31 odst. 2 není dostatečný. Navrhuji proto rozšířit seznam alternativ k zajištění tak, aby zahrnoval opatření, která by byla účinná pro tranzitní členské státy při předcházení druhotnému pohybu – například možnost ubytovat státního příslušníka třetí země ve středisku a umožnit mu opustit prostory, pouze pokud je řádně řízeno riziko útěku – nebo poskytnout členským státům flexibilitu při stanovení jiných alternativ ve vnitrostátním právu.

Pozměňovací návrh 1939
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 2 – písm. e a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ea) omezení pohybu na určené oblasti nebo zákaz vycházení pro vysoce rizikové osoby.

Or. en

Pozměňovací návrh 1940
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 2 – písm. e a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ea) povinnost sdělit adresu, je-li k dispozici;

Or. en

Pozměňovací návrh 1941
Mary Khan

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 2 – písm. e a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ea) jiné alternativy, pokud tak stanoví vnitrostátní právní předpisy.

Or. en

Pozměňovací návrh 1942
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 2 – písm. e a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ea) další kritéria stanovená ve vnitrostátním právu.

Or. en

Pozměňovací návrh 1943
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 2 – písm. e b (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	eb) sponzorování občanem nebo dlouhodobě pobývajícím rezidentem;

Or. en

Pozměňovací návrh 1944
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 2 – písm. e c (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ec) programy komunitního řízení nebo individualizovaný dohled;

Or. en

Pozměňovací návrh 1945
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 2 – písm. e d (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ed) odkazování na individualizované programy správy případů;

Or. en

Pozměňovací návrh 1946
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 2 – písm. e e (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ee) umístění do komunitního ubytování;

Or. en

Pozměňovací návrh 1947

Mélissa Camara

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 2 – písm. e f (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ef) dohled ze strany komunitních sponzorů nebo organizací občanské společnosti;

Or. en

Pozměňovací návrh 1948
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 2 – písm. e g (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	eg) podmíněné propuštění, je-li to nezbytné pro zachování celistvosti rodiny;

Or. en

Pozměňovací návrh 1949
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 2 – písm. e h (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	eh) odkazování na služby ochrany pro oběti genderově podmíněného násilí, obchodování s lidmi nebo mučení, děti bez doprovodu nebo osoby se zvláštními potřebami jako alternativa k opatřením spojeným s odnětím osobní svobody.

Or. en

Pozměňovací návrh 1950
Mary Khan

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 2 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	2a. Členské státy nestanoví alternativní opatření k zajištění pro státní příslušníky třetích zemí, kteří představují hrozbu pro veřejnou bezpečnost nebo národní bezpečnost, nebo se důvodně předpokládá, že ji představují.

Or. en

Pozměňovací návrh 1951
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. V rozhodnutí o použití opatření uvedených v odstavci 2 musí být uvedeny relevantní věcné i právní důvody.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1952
Estrella Galán

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. V rozhodnutí o použití opatření uvedených v odstavci 2 musí být uvedeny relevantní věcné i právní důvody.	3. V rozhodnutí o použití opatření uvedených v odstavci 2 musí být uvedeny relevantní věcné i právní důvody ***a jejich maximální trvání***. ***Členské státy zvolí nejméně rušivá a účinná opatření, která***

	jsou k dispozici. V případě, že se rozhodnou neuplatnit žádná z těchto opatření a nařídit zajištění, je státní příslušník třetí země písemně informován o příslušných věcných a právních důvodech.

Or. en

Pozměňovací návrh 1953
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. V rozhodnutí o použití opatření uvedených v odstavci 2 musí být uvedeny relevantní věcné i právní důvody.	3. V rozhodnutí o použití opatření uvedených v odstavci 2 musí být uvedeny relevantní věcné i právní důvody ***a také maximální délka jejich uplatňování. Členské státy zvolí co nejméně invazivní účinné opatření, které je k dispozici.***

Or. en

Pozměňovací návrh 1954
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 3 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	3a. Uložená omezení, posuzovaná jednotlivě nebo kumulativně, nemohou představovat situaci srovnatelnou se zbavením osobní svobody.

Or. en

Pozměňovací návrh 1955
Mary Khan

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Státní příslušníci třetích zemí jsou informováni o každém rozhodnutí o použití opatření uvedených v odstavci 2 tohoto článku a o důsledcích nedodržení tohoto rozhodnutí***, *a to i podle čl. 29 odst. 3 písm. e), a o opravných prostředcích uvedených v odstavci 5 tohoto článku***.	4. Státní příslušníci třetích zemí jsou informováni o každém rozhodnutí o použití opatření uvedených v odstavci 2 tohoto článku a o důsledcích nedodržení tohoto rozhodnutí.

Or. en

Pozměňovací návrh 1956
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Státní příslušníci třetích zemí ***jsou informováni*** o každém rozhodnutí o použití opatření uvedených v odstavci ***2*** tohoto článku a o důsledcích nedodržení tohoto rozhodnutí, a ***to i podle čl.*** 29 ***odst. 3 písm. e), a o opravných prostředcích uvedených v odstavci 5 tohoto článku***.	4. Státní příslušníci třetích zemí ***obdrží informace*** o každém rozhodnutí o použití opatření uvedených v odstavci ***1*** tohoto článku a o důsledcích nedodržení tohoto rozhodnutí, ***včetně zajištění podle článku*** 29.

Or. en

Pozměňovací návrh 1957
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Státní příslušníci třetích zemí jsou	4. Státní příslušníci třetích zemí jsou

informováni o každém rozhodnutí o použití opatření uvedených v odstavci 2 tohoto článku a o důsledcích nedodržení tohoto rozhodnutí, a ***to i*** podle čl. 29 odst. 3 ***písm. e), a o opravných prostředcích uvedených v odstavci 5 tohoto článku***.	informováni o každém rozhodnutí o použití opatření uvedených v odstavci 2 tohoto článku a o důsledcích nedodržení tohoto rozhodnutí, ***včetně zajištění*** podle čl. 29 odst. 3.

Or. en

Pozměňovací návrh 1958
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Státní příslušníci třetích zemí jsou informováni o každém rozhodnutí o použití opatření uvedených v odstavci 2 tohoto článku a o důsledcích nedodržení tohoto rozhodnutí***, a to i podle čl. 29 odst. 3 písm. e),*** a o opravných prostředcích uvedených v odstavci 5 tohoto článku.	4. Státní příslušníci třetích zemí jsou ***písemně*** informováni o každém rozhodnutí o použití opatření uvedených v odstavci 2 tohoto článku a o důsledcích nedodržení tohoto rozhodnutí a o opravných prostředcích uvedených v odstavci 5 tohoto článku.

Or. en

Pozměňovací návrh 1959
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. ***Státní příslušníci třetích zemí*** jsou ***informováni*** o každém rozhodnutí o použití opatření uvedených v odstavci 2 tohoto článku a o důsledcích nedodržení tohoto rozhodnutí, a to i podle čl. 29 odst. 3 písm. e), a o opravných prostředcích uvedených v odstavci 5 tohoto článku.	4. ***Navracené osoby*** jsou ***informovány*** o každém rozhodnutí o použití opatření uvedených v odstavci 2 tohoto článku a o důsledcích nedodržení tohoto rozhodnutí, a to i podle čl. 29 odst. 3 písm. e), a o opravných prostředcích uvedených v odstavci 5 tohoto článku.

Or. en

Pozměňovací návrh 1960
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Členské státy zajistí, aby rozhodnutí přijatá v souladu s odstavcem 2 tohoto článku byla na žádost dotčené osoby nebo z moci úřední urychleně, nejpozději však do dvou měsíců přezkoumána soudním orgánem.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1961
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Členské státy zajistí, aby rozhodnutí přijatá v souladu s odstavcem 2 tohoto článku byla na žádost dotčené osoby nebo z moci úřední urychleně, nejpozději však do dvou měsíců přezkoumána soudním orgánem.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1962
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Členské státy zajistí, aby rozhodnutí přijatá v souladu s odstavcem 2 tohoto článku byla na žádost dotčené osoby ***nebo z moci úřední urychleně, nejpozději však do dvou měsíců*** přezkoumána soudním orgánem.	5. Členské státy zajistí, aby rozhodnutí přijatá v souladu s odstavcem 2 tohoto článku byla na žádost dotčené osoby přezkoumána soudním orgánem.

Or. en

Pozměňovací návrh 1963
Mary Khan

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Členské státy zajistí, aby rozhodnutí přijatá v souladu s odstavcem 2 tohoto článku byla na žádost dotčené osoby nebo z moci úřední ***urychleně, nejpozději však do dvou měsíců*** přezkoumána soudním orgánem.	5. Členské státy zajistí, aby rozhodnutí přijatá v souladu s odstavcem 2 tohoto článku byla na žádost dotčené osoby nebo z moci úřední přezkoumána soudním orgánem.

Or. en

Pozměňovací návrh 1964
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Čl. 32 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Zajištění trvá co nejkratší dobu, dokud jsou splněny podmínky uvedené v článku 29 a ***je to nezbytné pro zajištění úspěšného návratu***.	1. Zajištění trvá co nejkratší dobu, ***pouze*** dokud jsou splněny podmínky uvedené v článku 29***, dokud existuje reálný předpoklad pro návrat*** a ***dokud jsou s náležitou pečlivostí činěny úkony směřující k vyhoštění***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1965
Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Čl. 32 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Zajištění trvá ***co nejkratší*** dobu, ***dokud jsou splněny podmínky uvedené*** v ***článku 29*** a ***je to nezbytné pro zajištění úspěšného návratu***.	1. Zajištění trvá ***pouze po*** dobu ***nezbytnou k přípravě nebo provedení vyhoštění. Ukončí se***, ***pokud státní příslušník třetí země prokáže jasný záměr spolupracovat*** v ***řízení o navrácení*** a ***tento záměr zdůvodní konkrétními kroky***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1966
Mary Khan

Návrh nařízení
Čl. 32 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Zajištění trvá ***co nejkratší*** dobu***, dokud jsou splněny podmínky uvedené v článku 29 a je to nezbytné pro zajištění úspěšného návratu***.	1. Zajištění trvá ***po*** dobu ***nezbytnou k provedení návratu nebo vyhoštění***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1967
Estrella Galán

Návrh nařízení
Čl. 32 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Zajištění trvá co nejkratší dobu, dokud jsou splněny podmínky uvedené v článku 29 ***a je to nezbytné pro zajištění***	1. Zajištění trvá co nejkratší dobu, dokud jsou splněny podmínky uvedené

úspěšného návratu. v článku 29.

Or. en

Pozměňovací návrh 1968
Nadine Morano

Návrh nařízení
Čl. 32 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Zajištění trvá ***co nejkratší dobu***, dokud ***jsou splněny*** podmínky uvedené v článku 29 a je to nezbytné pro zajištění úspěšného návratu.	1. Zajištění trvá, dokud ***trvají*** podmínky uvedené v článku 29 a ***pokud*** je to nezbytné pro zajištění úspěšného návratu.

Or. fr

Pozměňovací návrh 1969
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Návrh nařízení
Čl. 32 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Zajištění trvá co nejkratší dobu***, dokud jsou splněny podmínky uvedené v článku 29*** a ***je to nezbytné*** pro zajištění úspěšného návratu.	1. Zajištění trvá co nejkratší dobu ***a pouze dokud je to nezbytné*** a ***přiměřené*** pro zajištění úspěšného návratu.

Or. en

Odůvodnění

Podmínky uvedené v článku 29 zahrnují bránění procesu navracení a neplnění určitých povinností. Není možné rozhodnout, že tyto podmínky již nejsou splněny.

Pozměňovací návrh 1970
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 32 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Zajištění trvá co nejkratší dobu, dokud jsou splněny ***podmínky*** uvedené v článku 29 a je to nezbytné pro zajištění úspěšného návratu.	1. Zajištění trvá co nejkratší dobu, dokud jsou splněny ***důvody*** uvedené v článku 29 a je to nezbytné pro zajištění úspěšného návratu.

Or. en

Pozměňovací návrh 1971
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Návrh nařízení
Čl. 32 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Zajištění trvá co nejkratší dobu, dokud ***jsou splněny podmínky uvedené v článku 29*** a ***je to nezbytné pro zajištění úspěšného návratu***.	1. Zajištění trvá co nejkratší dobu, dokud ***je to nezbytné pro zajištění účinného*** a ***včasného návratu státního příslušníka třetí země***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1972
Estrella Galán

Návrh nařízení
Čl. 32 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Pokud se ukáže, že podmínky stanovené v článku 29 již nejsou plněny, ***zajištění přestane být odůvodněné a*** státní příslušník třetí země ***je*** propuštěn. ***Toto propuštění nevylučuje použití opatření, která mají zabránit riziku útěku v souladu s článkem 31.***	2. Pokud se ukáže, že podmínky stanovené v článku 29 již nejsou plněny, ***je*** státní příslušník třetí země propuštěn.

Or. en

Pozměňovací návrh 1973
Mary Khan

Návrh nařízení
Čl. 32 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Pokud se ukáže, že podmínky stanovené v článku 29 již nejsou plněny, zajištění ***přestane*** být odůvodněné a státní příslušník třetí země ***je*** propuštěn. Toto propuštění nevylučuje použití opatření, která mají zabránit riziku útěku v souladu s článkem 31.	2. Pokud se ukáže, že podmínky stanovené v článku 29 již nejsou plněny, zajištění ***může přestat*** být odůvodněné a státní příslušník třetí země ***může být*** propuštěn ***na základě rozhodnutí příslušných orgánů s přihlédnutím k individuální situaci státního příslušníka třetí země***. Toto propuštění nevylučuje použití opatření, která mají zabránit riziku útěku v souladu s článkem 31.

Or. en

Pozměňovací návrh 1974
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 32 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Pokud se ukáže, že ***podmínky*** stanovené v článku 29 již nejsou plněny, ***zajištění přestane být odůvodněné a státní příslušník třetí země je propuštěn***. Toto propuštění nevylučuje použití opatření***, která mají zabránit riziku útěku v souladu s článkem*** 31.	2. Pokud se ukáže, že ***důvody*** stanovené v článku 29 již nejsou plněny, ***státní příslušník třetí země se propustí ze zajištění podle tohoto nařízení***. Toto propuštění nevylučuje použití opatření ***v souladu s články 21, 23, 30 a*** 31.

Or. en

Pozměňovací návrh 1975
Mélissa Camara

Návrh nařízení

Čl. 32 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Pokud ***se ukáže, že*** podmínky stanovené v článku 29 již nejsou plněny, zajištění přestane být odůvodněné a státní příslušník třetí země je propuštěn. ***Toto propuštění nevylučuje použití opatření, která mají zabránit riziku útěku v souladu s článkem 31.***	2. Pokud podmínky stanovené v článku 29 již nejsou plněny, zajištění přestane být odůvodněné a státní příslušník třetí země je propuštěn.

Or. en

Pozměňovací návrh 1976
Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Čl. 32 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. ***Pokud se ukáže, že podmínky stanovené v článku 29 již nejsou plněny, zajištění přestane být odůvodněné a*** státní příslušník třetí země ***je propuštěn. Toto propuštění nevylučuje použití opatření***, ***která mají zabránit riziku útěku v souladu s článkem*** 31.	2. ***Je-li*** státní příslušník třetí země ***propuštěn na základě prokázaného záměru spolupracovat v řízení o navrácení***, ***použije se alespoň jedna alternativa k zajištění podle článku*** 31.

Or. en

Pozměňovací návrh 1977
Nadine Morano

Návrh nařízení
Čl. 32 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Pokud se ukáže, že podmínky stanovené v článku 29 již ***nejsou plněny***, ***zajištění přestane*** být ***odůvodněné a*** státní příslušník třetí země ***je*** propuštěn. Toto	2. Pokud se ukáže, že podmínky stanovené v článku 29 již ***netrvají***, ***může*** být státní příslušník třetí země propuštěn. Toto propuštění nevylučuje použití

propuštění nevylučuje použití opatření, která mají zabránit riziku útěku v souladu s článkem 31.	opatření, která mají zabránit riziku útěku v souladu s článkem 31.

Or. fr

Pozměňovací návrh 1978
Mary Khan

Návrh nařízení
Čl. 32 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Zajištění nesmí v daném členském státě trvat déle než 12 měsíců. Zajištění může být v daném členském státě prodlouženo na dobu nepřekračující dalších 12 měsíců, pokud je pravděpodobné, že řízení o návratu bude trvat déle z důvodu nedostatečné spolupráce dotčeného státního příslušníka třetí země nebo zpoždění při získávání nezbytných dokladů od třetích zemí.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1979
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 32 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Zajištění ***nesmí v daném*** členském státě trvat déle než 12 měsíců. ***Zajištění může být v daném členském státě prodlouženo na dobu nepřekračující dalších 12 měsíců,*** pokud je pravděpodobné, že řízení o návratu bude trvat déle z důvodu nedostatečné spolupráce dotčeného státního příslušníka třetí země nebo zpoždění při získávání	3. Zajištění v ***jednom*** členském státě ***nesmí*** trvat déle než 12 měsíců. Pokud je pravděpodobné, že řízení o návratu bude trvat déle z důvodu nedostatečné spolupráce dotčeného státního příslušníka třetí země nebo zpoždění při získávání nezbytných dokladů od třetích zemí***, může být zajištění uplatněno na delší dobu, nesmí však v jednom členském státě***

nezbytných dokladů od třetích zemí.	***přesáhnout 48 měsíců***. ***Pokud se státní příslušník třetí země přestěhoval do jiného členského státu a jeho jednání představuje důvod zajištění podle čl. 29 odst. 3, uplatní se nová doba zajištění.*** ***Doby zajištění podle jiných nařízení nebo směrnic by neměly být zahrnuty do výpočtu maximální doby zajištění.***

Or. en

Pozměňovací návrh 1980
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Návrh nařízení
Čl. 32 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. ***Zajištění nesmí v daném členském státě trvat déle než 12 měsíců.*** Zajištění ***může být v daném členském státě prodlouženo na dobu nepřekračující dalších 12 měsíců, pokud*** je ***pravděpodobné, že řízení o návratu bude trvat déle z důvodu nedostatečné spolupráce dotčeného státního příslušníka třetí země nebo zpoždění při získávání nezbytných dokladů od třetích zemí***.	3. ***Doba trvání*** zajištění je ***stanovena právními předpisy členského státu***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1981
Estrella Galán

Návrh nařízení
Čl. 32 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Zajištění nesmí v daném členském státě trvat déle než ***12 měsíců***. Zajištění může být v ***daném členském státě***	3. Zajištění nesmí v daném členském státě trvat déle než ***jeden měsíc***. Zajištění může být prodlouženo na dobu

prodlouženo na dobu nepřekračující ***dalších 12 měsíců, pokud je pravděpodobné, že řízení o návratu bude trvat déle z důvodu nedostatečné spolupráce dotčeného státního příslušníka třetí země nebo zpoždění při získávání nezbytných dokladů od třetích zemí***.	nepřekračující ***další jeden měsíc***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1982
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel

Návrh nařízení
Čl. 32 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Zajištění nesmí v ***daném členském státě*** trvat déle než 12 měsíců. ***Zajištění může být v daném členském státě prodlouženo na dobu nepřekračující dalších 12 měsíců, pokud je pravděpodobné, že řízení*** o ***návratu bude trvat déle z důvodu nedostatečné spolupráce dotčeného státního příslušníka třetí země nebo zpoždění při získávání nezbytných dokladů od třetích zemí***.	3. Zajištění nesmí trvat déle než 12 měsíců. ***Po šesti měsících zajištění přezkoumají orgány příslušné k navracení rozhodnutí*** o ***navrácení podle čl. 33 odst. 2***.

Or. en

Odůvodnění

Doba zajištění by měla být omezena a členské státy by měly zvážit možnosti, které mají k dispozici v případě, že navracenou osobu nelze navrátit.

Pozměňovací návrh 1983
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Návrh nařízení
Čl. 32 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Zajištění nesmí v daném členském státě trvat déle než 12 měsíců. Zajištění může být v daném členském státě prodlouženo na dobu nepřekračující dalších 12 měsíců, pokud je pravděpodobné, že řízení o návratu bude trvat déle z důvodu nedostatečné spolupráce dotčeného státního příslušníka třetí země ***nebo*** zpoždění při získávání nezbytných dokladů od třetích zemí.	3. Zajištění nesmí v daném členském státě trvat déle než 12 měsíců. Zajištění může být v daném členském státě prodlouženo na dobu nepřekračující dalších 12 měsíců, pokud je pravděpodobné, že řízení o návratu bude trvat déle z důvodu nedostatečné spolupráce dotčeného státního příslušníka třetí země***,*** zpoždění při získávání nezbytných dokladů od třetích zemí ***nebo výjimečných okolností ovlivňujících proces navracení v souladu s vnitrostátními právními předpisy***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1984
Nadine Morano

Návrh nařízení
Čl. 32 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Zajištění ***nesmí*** v daném členském státě trvat déle než 12 měsíců. Zajištění může být v daném členském státě prodlouženo ***na dobu nepřekračující*** dalších 12 měsíců, pokud je pravděpodobné, že řízení o návratu bude trvat déle z důvodu nedostatečné spolupráce dotčeného státního příslušníka třetí země nebo zpoždění při získávání nezbytných dokladů od třetích zemí.	3. Zajištění ***by*** v daném členském státě ***nemělo*** trvat déle než 12 měsíců. Zajištění ***však*** může být v daném členském státě prodlouženo ***minimálně o*** dalších 12 měsíců, pokud je pravděpodobné, že řízení o návratu bude trvat déle z důvodu nedostatečné spolupráce dotčeného státního příslušníka třetí země nebo zpoždění při získávání nezbytných dokladů od třetích zemí***, aby tak zajištění trvalo až do doby účinného výkonu návratu***.

Or. fr

Pozměňovací návrh 1985
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Čl. 32 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Zajištění nesmí v daném členském státě trvat déle než ***12 měsíců***. Zajištění může být v daném členském státě prodlouženo na dobu nepřekračující ***dalších 12 měsíců***, pokud ***je pravděpodobné, že*** řízení o návratu ***bude trvat*** déle z důvodu nedostatečné spolupráce dotčeného státního příslušníka třetí země ***nebo zpoždění při získávání nezbytných dokladů od třetích zemí***.	3. Zajištění nesmí v daném členském státě trvat déle než ***3 měsíce***. Zajištění může být v daném členském státě prodlouženo na dobu nepřekračující ***další tři měsíce***, pokud řízení o návratu ***trvá*** déle z důvodu nedostatečné spolupráce dotčeného státního příslušníka třetí země.

Or. en

Pozměňovací návrh 1986
Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Čl. 32 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Zajištění nesmí v ***daném členském státě*** trvat déle než ***12*** měsíců. ***Zajištění může být v daném členském státě*** prodlouženo ***na dobu nepřekračující dalších 12 měsíců, pokud je pravděpodobné***, ***že řízení o návratu bude trvat déle*** z důvodu ***nedostatečné spolupráce dotčeného státního příslušníka třetí země nebo zpoždění při získávání nezbytných dokladů od třetích zemí***.	3. Zajištění nesmí trvat déle než ***původních 24*** měsíců. ***Je-li řízení o navrácení*** prodlouženo z ***důvodu nedostatečné spolupráce dotčeného státního příslušníka třetí země***, ***zejména*** z důvodu ***nesplnění povinností stanovených v tomto nařízení, může být tato doba prodloužena o další obnovitelné období až dvanácti měsíců***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1987
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Návrh nařízení
Čl. 32 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Zajištění nesmí v daném členském státě trvat déle než ***12*** měsíců. Zajištění může být v daném členském státě prodlouženo na dobu nepřekračující dalších 12 měsíců, pokud je pravděpodobné, že řízení o návratu bude trvat déle z důvodu nedostatečné spolupráce dotčeného státního příslušníka třetí země nebo zpoždění při získávání nezbytných dokladů od třetích zemí.	3. Zajištění nesmí v daném členském státě trvat déle než ***6*** měsíců. Zajištění může být v daném členském státě prodlouženo na dobu nepřekračující dalších 12 měsíců, pokud je pravděpodobné, že řízení o návratu bude trvat déle z důvodu nedostatečné spolupráce dotčeného státního příslušníka třetí země nebo zpoždění při získávání nezbytných dokladů od třetích zemí.

Or. en

Pozměňovací návrh 1988
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 32 – odst. 3 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	3a. Po uplynutí maximální doby trvání zajištění v délce 48 měsíců podle odstavce 3 lze zajištění uplatnit po další dobu v délce až 12 měsíců, pokud hrozí riziko útěku a pokud se objevil reálný předpoklad pro vyhoštění v důsledku jedné nebo více z těchto změn okolností:
	a) jsou k dispozici nové významné informace o totožnosti státního příslušníka třetí země;
	b) cestovní doklad byl získán nebo lze důvodně předpokládat, že bude získán, v důsledku změny okolností;
	c) došlo ke zlepšení spolupráce se třetí zemí.

Or. en

Pozměňovací návrh 1989
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Čl. 32 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Uplynutí maximální doby zajištění podle odstavce 3 nevylučuje použití opatření v souladu s článkem 31.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1990
Mary Khan

Návrh nařízení
Čl. 32 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Uplynutí maximální doby zajištění podle odstavce 3 nevylučuje použití opatření v souladu s článkem 31.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1991
Estrella Galán

Návrh nařízení
Čl. 32 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Uplynutí maximální doby zajištění podle odstavce 3 nevylučuje použití opatření v souladu s článkem 31.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1992
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Návrh nařízení
Čl. 32 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Uplynutí maximální doby zajištění podle odstavce 3 nevylučuje použití opatření v souladu s článkem 31.	***vypouští se***

Or. en

Odůvodnění

Konec maximální doby zajištění by neměl být pro členský stát omluvou k používání alternativ k zajištění.

Pozměňovací návrh 1993
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 32 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Uplynutí maximální doby zajištění podle ***odstavce*** 3 nevylučuje použití opatření v souladu s ***článkem*** 31.	4. Uplynutí maximální doby zajištění podle ***odstavců 3 a*** 3***a*** nevylučuje použití opatření v souladu s ***články 21, 23, 30 a*** 31.

Or. en

Pozměňovací návrh 1994
Nadine Morano

Návrh nařízení
Čl. 32 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. ***Uplynutí maximální doby*** zajištění podle odstavce 3 nevylučuje použití opatření v souladu s článkem 31.	4. ***Doba*** zajištění podle odstavce 3 nevylučuje použití ***výjimečných*** opatření v souladu s článkem 31.

Or. fr

Pozměňovací návrh 1995
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 32 – odst. 4 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	4a. Pokud státní příslušník třetí země během zajištění spolupracuje ohledně svého návratu, zorganizuje se bez zbytečného odkladu jeho dobrovolný návrat. Zajištění může případně trvat až do opuštění území, aby byl zajištěn účinný návrat s ohledem na odstavce 3 a 3a.

Or. en

Pozměňovací návrh 1996
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Návrh nařízení
Čl. 32 – odst. 4 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	4a. Členské státy mohou prodloužit zajištění státních příslušníků třetích zemí, u nichž bylo zjištěno, že představují bezpečnostní riziko v souladu s čl. 16 odst. 3 písm. c), o dobu, která přesahuje maximální dobu uvedenou v odstavci 3.

Or. en

Pozměňovací návrh 1997
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Čl. 33 – název

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*

Přezkum příkazů k zajištění

Přezkum příkazů k zajištění
a alternativních opatření k zajištění

Or. en

Pozměňovací návrh 1998
Nadine Morano

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Zajištění se přezkoumává buď na žádost dotčeného státního příslušníka třetí země, nebo z moci úřední v pravidelných časových intervalech, nejméně však ***každé tři měsíce***.	1. Zajištění se přezkoumává buď na žádost dotčeného státního příslušníka třetí země, nebo z moci úřední v pravidelných časových intervalech, nejméně však ***každých šest měsíců. Pokud však státní příslušník třetí země nesplňuje podmínky stanovené v článcích 16, 29 a 30, může být přezkum proveden až po uplynutí minimální doby zajištění stanovené v článku 32***.

Or. fr

Pozměňovací návrh 1999
Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Zajištění se přezkoumává ***buď na žádost dotčeného státního příslušníka třetí země, nebo z*** moci úřední ***v pravidelných časových intervalech***, ***nejméně však každé tři měsíce***.	1. Zajištění se přezkoumává z moci úřední, ***jak stanoví vnitrostátní právo***.

Or. en

Pozměňovací návrh 2000
Mary Khan

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Zajištění ***se přezkoumává buď na žádost dotčeného státního příslušníka třetí země, nebo*** z moci úřední v ***pravidelných časových intervalech, nejméně však každé tři měsíce***.	1. Zajištění ***může být přezkoumáno*** z moci úřední v ***souladu s vnitrostátním právem***.

Or. en

Pozměňovací návrh 2001
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. ***Zajištění se přezkoumává buď*** na ***žádost dotčeného státního příslušníka třetí země, nebo z moci úřední*** v pravidelných časových intervalech, nejméně však každé tři měsíce.	1. ***Aniž je dotčeno právo navracených osob*** na ***účinný opravný prostředek v souladu s článkem 26, zajištění se přezkoumává*** v pravidelných časových intervalech, nejméně však každé tři měsíce.

Or. en

Odůvodnění

Přezkum rozhodnutí nařizujícího zajištění nemůže zasahovat do práva navracené osoby na účinný opravný prostředek.

Pozměňovací návrh 2002
Mélissa Camara

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*

1. Zajištění ***se přezkoumává buď na žádost dotčeného státního příslušníka třetí země, nebo z moci úřední*** v pravidelných časových intervalech, nejméně však každé ***tři měsíce***.	1. Zajištění a ***alternativní opatření k zajištění se přezkoumávají*** v pravidelných časových intervalech, nejméně však každé ***čtyři týdny***.

Or. en

Pozměňovací návrh 2003
Estrella Galán

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Zajištění ***se přezkoumává buď na žádost dotčeného státního příslušníka třetí země, nebo z moci úřední*** v pravidelných časových intervalech, nejméně však každé ***tři měsíce***.	1. Zajištění a ***alternativní opatření k zajištění se přezkoumávají*** v pravidelných časových intervalech, nejméně však každé ***čtyři týdny z moci úřední***.

Or. en

Pozměňovací návrh 2004
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Zajištění se přezkoumává ***buď na žádost dotčeného státního příslušníka třetí země, nebo z moci úřední v pravidelných časových intervalech, nejméně však každé tři měsíce***.	1. Zajištění se přezkoumává ***podle vnitrostátního práva***.

Or. en

Pozměňovací návrh 2005
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Zajištění se přezkoumává buď na žádost dotčeného státního příslušníka třetí země, nebo z moci úřední v pravidelných časových intervalech, ***nejméně však každé tři měsíce***.	1. Zajištění se přezkoumává buď na žádost dotčeného státního příslušníka třetí země, nebo z moci úřední v pravidelných časových intervalech, ***zpravidla každých šest měsíců***.

Or. en

Pozměňovací návrh 2006
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Zajištění ***se přezkoumává*** buď na žádost dotčeného státního příslušníka třetí země, nebo z moci úřední ***v pravidelných časových intervalech, nejméně však každé tři měsíce***.	1. ***Členské státy zajistí, aby bylo*** zajištění ***nejméně každých devět měsíců přezkoumáno*** buď na žádost dotčeného státního příslušníka třetí země, nebo z moci úřední.

Or. en

Pozměňovací návrh 2007
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 1 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	1a. Pokud je navracená osoba zajištěna po dobu šesti měsíců, orgány příslušné k navracení přezkoumají rozhodnutí o navrácení s přihlédnutím k pravděpodobnosti, že navrácení bude skutečně provedeno, a s ohledem na

	pravomoc členského státu podle čl. 7 odst. 9.

Or. en

Odůvodnění

Vzhledem k tomu, že zkušenosti ukázaly, že čím déle je navracená osoba zajištěna, tím méně je pravděpodobné, že bude navrácena, měly by orgány členského státu příslušné pro navracení každých šest měsíců přezkoumat samotné rozhodnutí o navrácení.

Pozměňovací návrh 2008
Estrella Galán

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Zajištění nezletilých osob bez doprovodu se přezkoumává z moci úřední v pravidelných časových intervalech, nejméně však každé tři měsíce.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 2009
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Zajištění nezletilých osob bez doprovodu se přezkoumává z moci úřední v pravidelných časových intervalech, nejméně však každé tři měsíce.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 2010

Mélissa Camara

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Zajištění nezletilých osob bez doprovodu se přezkoumává z moci úřední v pravidelných časových intervalech, nejméně však každé tři měsíce.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 2011
Nadine Morano

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Zajištění nezletilých osob bez doprovodu se přezkoumává z moci úřední v pravidelných časových intervalech, nejméně však každé tři měsíce.	2. Zajištění nezletilých osob bez doprovodu se přezkoumává z moci úřední v pravidelných časových intervalech, nejméně však každé tři měsíce. ***Pokud však tyto osoby představují ohrožení bezpečnosti podle odstavce 16 nebo hrozí jejich útěk, může být přezkum proveden až po uplynutí minimální doby zajištění stanovené v odstavci 32.***

Or. fr

Pozměňovací návrh 2012
Marieke Ehlers
za skupinu PfE

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Zajištění ***nezletilých osob*** bez doprovodu se přezkoumává z moci úřední	2. Zajištění ***dětí*** bez doprovodu se přezkoumává z moci úřední v pravidelných

v pravidelných ***časových intervalech***, nejméně však každé tři měsíce.	***intervalech, jak stanoví vnitrostátní právo***, nejméně však každé tři měsíce***, nebo na základě řádně odůvodněné žádosti zástupce podle čl. 20 odst. 2***.

Or. en

Pozměňovací návrh 2013
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Zajištění nezletilých osob bez doprovodu ***se přezkoumává z moci úřední v pravidelných časových intervalech***, ***nejméně však každé tři měsíce***.	2. ***Členské státy zajistí, aby bylo*** zajištění nezletilých osob bez doprovodu ***nejméně každé tři měsíce buď na žádost dotčeného státního příslušníka třetí země***, ***nebo z moci úřední přezkoumáno***.

Or. en

Pozměňovací návrh 2014
Mary Khan

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Zajištění nezletilých osob bez doprovodu se přezkoumává z moci úřední v pravidelných časových intervalech***,*** ***nejméně však každé tři měsíce***.	2. Zajištění nezletilých osob bez doprovodu se přezkoumává z moci úřední v pravidelných časových intervalech.

Or. en

Pozměňovací návrh 2015
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Pokud zajištění nařídily nebo prodloužily správní orgány, členské státy zajistí, aby všechny relevantní skutečnosti, důkazy a připomínky předložené v průběhu řízení podléhaly soudnímu přezkumu, a to tím, že stanoví, že:	***vypouští se***
a) případný soudní přezkum zákonnosti zajištění musí být dokončen co nejrychleji po začátku zajištění, nejpozději však do 15 dnů poté, nebo	
b) dotčený státní příslušník třetí země má právo zahájit soudní řízení ve věci přezkumu zákonnosti zajištění, které bude dokončeno co nejdříve po zahájení příslušného řízení, nejpozději však 15 dnů poté. V takových případech členské státy bezodkladně po zajištění uvědomí dotčeného státního příslušníka třetí země o možnosti zahájit takové řízení.	

Or. en